

Filing an Eviction Appeal at the Minnesota Court of Appeals

တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ်အတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးဖဲ မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

Revised March 8, 2024/တၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်က့ၤဖဲ လါမၢ်ရူး 8 သီ, 2024

This packet is provided as a general guide to the process of appealing from an eviction judgment. These instructions explain the steps to start an appeal and answer common questions, but are not a full guide to the law.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကွၢ်လၢၣ်ဘိၣ်ဖိအံၤအဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဖဲတၢ်န့ၣ်က့ၤတခါဘၣ်ယးတၢ်အကျိၤအကျဲလၢကပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ်အတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးလီၤ. တၢ်န့ၣ်က့ၤတဖၣ်အံၤတဲဖျါဘၣ်တၢ်အပတီၢ်သ့ၣ်တဖၣ် နီၣ်တၢ်ကစးထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညး ဒီး စံးဆၢတၢ်သံကွၢ်လၢအညီၣ်န့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်, ဘၣ်ဆၣ်တဖၣ်တၢ်န့ၣ်က့ၤအလၢအပုၤဆုၤသဲးတၢ်ဘျီၣ်န့ၣ်လီၤ.

Please read this entire packet carefully. If you do not understand any of the steps or do not know if these forms are right for your situation, you should speak with an attorney for legal advice. Court employees are able to give general information about court rules and procedures, but they cannot give legal advice.

ဝံသးစူးဘၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကွၢ်လၢၣ်ဘိၣ်ဖိခဲလၢၣ်အံၤလီၤတၢ်လီၤဆဲးန့ၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်တနၢ်ဟံၣ်ကွၢ်က့ၤအပတီၢ်သ့ၣ်တဖၣ် မ့တမ့ၢ် နမ့ၢ်တသ့ၣ်ညါလၢလၢၣ်ကွၢ်ဒီး သ့ၣ်တဖၣ်အံၤကြးဝဲဘၣ်ဝဲလၢနတၢ်အိၣ်သးန့ၣ်, နကြးကတိၤတၢ်ဒီးနပီၢ်ရီၤလၢကဟ့ၣ်န့ၣ် သဲးတၢ်ဟ့ၣ်ကုၣ်န့ၣ်လီၤ. ကွၢ်ဘျီၣ်ပုၤမၤတၢ်ဖိသ့ၣ်တဖၣ် ဟ့ၣ်န့ၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကွၢ်လၢၣ်ဘိၣ်ဖိအံၤအဘၣ်ယးကွၢ်ဘျီၣ်အတၢ်သိၣ်တၢ်သိၣ်ဒီး အကျိၤအကျဲသ့ၣ်တဖၣ်သ့, ဘၣ်ဆၣ် ဟ့ၣ်န့ၣ်သဲးတၢ်ဟ့ၣ်ကုၣ်တသ့ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

This packet includes/တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကွၢ်လၢၣ်ဘိၣ်ဖိအံၤပုၤသ့ၣ်ဝဲ:

- **Step-by-Step Instructions for Filing an Eviction Appeal**
ကွၢ်က့ၤအပတီၢ်ဘၣ်ပတီၢ်တၢ်န့ၣ်က့ၤအဘၣ်ယးဒီးတၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ်အတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး
- **Form: Notice of Appeal**
လၢၣ်ကွၢ်ဒီး-တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်
- **Form: Statement of the Case of Appellant**
လၢၣ်ကွၢ်ဒီး-ပုၤပတံသကွၢ်ကညးတၢ်အတၢ်မုၢ်တၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်အတၢ်ဟံၣ်ဖျါ
- **Form: Appellant’s Certificate of Service by Mail of the Notice of Appeal, Statement of the Case, and Judgment**
လၢၣ်ကွၢ်ဒီး-ပုၤပတံသကွၢ်ကညးတၢ်အလံၣ်အုၣ်သးလၢ တၢ်ဆုၤဟ့ၣ်လၢပရၢလၢအမ့ၢ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး တၢ်, တၢ်မုၢ်တၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါ, ဒီး တၢ်စံၣ်ညီၣ်တဲာ်တၢ်

Important Information about your Appeal

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအရ့ၤဒိၣ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးနတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညး

Court of Appeals Opinions are Available to the Public

က့ၢ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအတၢ်ဆၢတၢ်တၢ်ထံၣ်သ့ၣ်တဖၣ်တၢ်ကဟ်ဖျါအိၤဆုၤကမ့ၢ်အမဲၣ်ညါ

Once your appeal is decided, the Court of Appeals will issue a written decision, called an “opinion,” which will describe your case and the reasons for the court’s decision. **The opinion will be available to the public on the Minnesota Judicial Branch’s website.** After an opinion is filed, it cannot be removed from the internet. This means that anyone who searches for your name on the internet may be able to find and read the opinion, including any reasons you may have been evicted.

ဖဲနတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်အံၤဘၣ်တၢ်ဆၢတၢ်တၢ်ထံၣ်တဖၣ်တၢ်ကဟ်ဖျါအိၤဆုၤကမ့ၢ်အမဲၣ်ညါ, က့ၢ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်ကထးထီၣ်တၢ်ဆၢတၢ်တၢ်ထံၣ်လၢအဘၣ်တၢ်ကွဲးအိၤ ဒီးဘၣ်တၢ်ကိးအိၤ “တၢ်ထံၣ်,” လၢအကွဲးဖျါနတၢ်အမူးအရၢ် အဂ့ၢ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘိၣ်လိာ်လၢ က့ၢ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအတၢ်ဆၢတၢ်တၢ်ထံၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ထံၣ်အံၤ ကဘၣ်တၢ်ဟ်ဖျါအိၤဆုၤကမ့ၢ်အမဲၣ်ညါဖဲ မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပိတုအဖုၣ်ယဲၤသန့အလီၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်တၢ်ထံၣ်အံၤမ့ၢ်ဘၣ်တၢ် ဆုၤထီၣ်အိၤဝံၤ အလီၤခံန့ၣ်ဘၣ်တၢ်ထုးက့ၢ်အိၤလၢအ့ၤထံၣ်န့ၣ်အပူၤတသ့လၢဘၣ်န့ၣ်လီၤ. အခိပညီၣ်န့ၣ် ပုၤတဂၤလၢလၢအယုနမံၤလၢ အ့ၤထံၣ်န့ၣ် အပူၤ ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် ကထံၣ်ဒီးဖးဘၣ်နတၢ်ထံၣ်တခါအံၤလၢကပၣ်ယုာ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအဘၣ်ထွဲတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘိၣ်လိာ်လၢနဘၣ်တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်က့ၢ်န့ၣ်လီၤ.

Parties in an Eviction Appeal/ပုၤအဖုၣ်တဖၣ်လၢတၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်က့ၢ်အတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညး

The party who files the appeal is called the “appellant.” The party or parties who “won” in district court ruled are called the “respondents.”

ပုၤတဖုၣ်လၢဆိးထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအံၤဘၣ်တၢ်ကိးအိၤလၢ “ပုၤပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်”. ပုၤအဖုၣ်မ့ၢ်အဖုၣ်တဖၣ်လၢ “န့ၢ်”ဖဲကီၢ်ရၢၣ်က့ၢ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအတၢ်စံၣ်ညီၣ်န့ၣ်ဘၣ်တၢ်ကိးအိၤလၢ “ပုၤတၢ်ကျိၤတဖၣ်”လီၤ.

Laws that Apply to your Appeal/သဲးလၢဘၣ်တၢ်စူးကါလၢနတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်

Your appeal is governed by the [Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure](#), the [Special Rules of Practice for the Minnesota Court of Appeals](#), and the Minnesota Statutes. [Minnesota Statute section 504B.371](#) applies specifically to eviction appeals.

နတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးန့ၣ်ဘၣ်တၢ်ဟ်ဖျါအိၤဆုၤကမ့ၢ်အမဲၣ်ညါစိထံၣ်ကမ့ၢ်အတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအကျိၤအကျဲ ([Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure](#)), တၢ်သိၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်ဘျုးအတၢ်မၤလၢအလီၤဆိလၢမံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးက့ၢ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအကျိၤအကျဲ ([Special Rules of Practice for the Minnesota Court of Appeals](#)), ဒီးမံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်သဲးအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. [Minnesota Statute section 504B.371](#) ဘၣ်ထွဲလီၤလီၤဆိဆိဆုၤတၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်က့ၢ်အတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးန့ၣ်လီၤ.

This packet includes simplified instructions, but you should read the rules and statutes yourself for more information. **If you are representing yourself, you are responsible for researching court rules, case law, and statutes that govern your case.**

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘိၣ်ဖိအံၤပၣ်ယုာ် တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢအဘၣ်တၢ်မၤညီၣ်က့ၢ်အိၤ, ဘၣ်ဆၣ်န့ၣ်ကွဲးဖးတၢ်သိၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်ဘျုးသဲးလၢ နနီၣ်ကစၢ်ဒၣ် ဝဲလၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအါအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်ကဲအၣ်စးလၢနနီၣ်ကစၢ်ဒၣ်အဂီၢ်န့ၣ်, မ့ၢ်နမ့ၢ်လၢနကမ့ၢ်သ့ၣ်ညါဘၣ်လးက့ၢ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအတၢ်သိၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်ဘျုး, တၢ်မုၢ်တၢ်ရၢၣ်သဲးဒီးသဲးသ့ၣ်တဖၣ်လၢဟ်ဖျါအိၤဆုၤကမ့ၢ်အမဲၣ်ညါန့ၣ်လီၤ.

You can find the rules and statutes at the Minnesota State Law Library (Room G25, Minnesota Judicial Center, 25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd., St. Paul, MN 55155, or call 651-297-7651), and at public libraries. You can also find the rules at the Minnesota Judicial Branch’s website: <http://www.mncourts.gov/About-The-Courts/SupremeCourt/CourtRules.aspx>.

နယုထံ၌န့ၵ်တၢ်သိၵ်တၢ်သိ, တၢ်မ့ၢ်အၵုၵ်သဲစး, ဒီးသဲစးသ့ၵ်တဖၣ်သ့ဖဲမံၵ်န့ၵ်စိထံၵ်ကီၢ်ဖဲၵ်သဲစးအလံၵ်ရိၵး (Room G25, Minnesota Judicial Center, 25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd., St. Paul, MN 55155, မ့တမ့ၢ်ကိး 651-297-7651), ဒီး ဖဲကမ့ၢ်လံၵ်ရိၵးသ့ၵ်တဖၣ်န့ၵ်သ့လီၤ. နယုန့ၵ်တၢ်သိၵ်တၢ်သိတၢ်ဘျၢသ့ၵ်တဖၣ် သ့ၵ်ကိးဖဲမံၵ်န့ၵ်စိထံၵ်တၢ်စံၵ်ညီၵ်ပိတုၵ်ယဲၤသန့ (<http://www.mncourts.gov/About-The-Courts/SupremeCourt/CourtRules.aspx>).

Filing Fees/တၢ်ဆိးထီၵ်တၢ်အဘျးအလဲတဖၣ်

The appellant in an eviction matter must either pay a \$550 filing fee to the Clerk of the Appellate Courts, or obtain an order from the district court waiving the filing fee for the appeal. An order waiving the filing fee is sometimes referred to as an order granting permission to proceed “in forma pauperis (IFP).” See [Minn. R. Civ. App. P. 103.01, subd. 1; 109](#).

ပှၤပတံၤကွၢ်ကညးတၢ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးတၢ်နီၵ်ဟးထီၵ်အံၤကဘၣ်ဟ့ၣ်အဘျးအလဲ\$550 ဆူကွၢ်ဘျီၵ်ထီၵ်ပတံၤကွၢ်ကညးစရူၤဖးအဆိၣ်, မ့တမ့ၢ် ကဘၣ်ဒီးန့ၵ်တၢ်ဟ့ၣ်ကလုၢ်လၢကီၢ်ရၢၵ်ကွၢ်ဘျီၵ်လၢအကစူးကွၢ်တၢ်ဆိးထီၵ်ပတံၤကွၢ်ကညးအဘျးအလဲန့ၵ်လီၤ. တၢ်ကလုၢ်လၢကစူးကွၢ် တၢ်ပတံၤကွၢ်ကညးအဘျးအလဲအံၤ တဘျီတခီၣ်ဘၣ်တၢ်ကိးအီၤလၢ တၢ်ကလုၢ်တၢ်ဟ့ၣ်န့ၵ်လၢကလဲၤဆူညါ “in forma pauperis (IFP).” ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 103.01, subd. 1; 109](#).

To get an order waiving the filing fee for the appeal, you must request it in district court. You must request an order waiving the filing fee for the appeal, even if the district court already waived district court fees. Your request can also ask to waive the cost of preparing a transcript for your appeal. If the district court denies your request to waive the filing fee for the appeal, you may then file a motion with the Court of Appeals to review the district court’s denial of your request.

ဒ်သိးန့ၵ်တၢ်စူးကွၢ်တၢ်ဘျးတၢ်လဲၤလၢတၢ်ဆိးထီၵ်ပတံၤကွၢ်ကညးအဂီၢ်, နကဘၣ်ယုထီၵ်တၢ်လၢကီၢ်ရၢၵ်ကွၢ်ဘျီၵ်အဆိၣ်န့ၵ်လီၤ. နကဘၣ် ယုထီၵ်တၢ်ကလုၢ်လၢတၢ်ကစူးကွၢ်တၢ်ပတံၤထီၵ်တၢ်အဘျးအလဲလၢတၢ်ပတံၤကွၢ်ကညးအဂီၢ်, မ့ၢ်လၢကီၢ်ရၢၵ်ကွၢ်ဘျီၵ်စူးကွၢ်နတၢ်ကီၢ်ရၢၵ်ကွၢ်ဘျီၵ် အဘျးအလဲဝံၤလဲၤ သန့က့ န့ၵ်လီၤ. နတၢ်ယုထီၵ်လၢ တၢ်ကစူးကွၢ်တၢ်အဘျးအလဲလၢတၢ်ကတဲၣ်ကတီၤ လံၢ်ကွဲးနီၵ်ကွဲးယါလၢ နတၢ်ပတံၤကွၢ် ကညးအဂီၢ်စ့ၢ်ကိး သ့န့ၵ်လီၤ. ကီၢ်ရၢၵ်ကွၢ်ဘျီၵ်မ့ၢ်သမၢနတၢ်ယုထီၵ်န့ၵ်, နပတံၤထီၵ်တၢ်ဆိးထီၵ်တၢ်ဆျၢန့ၵ်လၢ တၢ်ပတံၤကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၵ်ဒ်သိး ကကွၢ် သမံၤမိးက့ၤ ကွၢ်ဘျီၵ်အတၢ်သမၢလၢ နတၢ်ယုထီၵ်အံၤန့ၵ်လီၤ.

Instructions and forms for requesting an order waiving fees for your appeal are found on the Minnesota Judicial Branch Website: <http://www.mncourts.gov/GetForms.aspx?c=19&p=70> တၢ်န့ၵ်ကွဲးလံၢ်ကွဲးဒ်လၢတၢ်ကယုန့ၵ်တၢ်ကလုၢ်လၢကစူးကွၢ်တၢ်အဘျးအလဲလၢနတၢ်ပတံၤကွၢ်ကညးအဂီၢ်သ့ၵ်တဖၣ်ဘၣ်တၢ်ဒီးန့ၵ်အီၤသ့လၢမံၵ် န့ၵ်စိထံၵ်တၢ်စံၵ်ညီၵ်ပိတုၵ်အဒုအပှၤယဲၤသန့-<http://www.mncourts.gov/GetForms.aspx?c=19&p=70>

Important Information about your Appeal

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအရူၤဒိၣ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး

Your Forms Must be Filled Out in English

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်ဒိၣ်အံၤလၢအဲကလံးကျိၣ်

The forms in the attached packet are worded in both English and the translated language. But your answers on the form must be provided in English. If you are unable to fill out your forms in English yourself, you will need to arrange for someone to assist you to word your answers in English.

လံာ်ကွၢ်ဒိၣ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤဘၣ်တၢ်ကွဲးအိၤလၢအဲကလံးကျိၣ်ဒီးကျိၣ်လၢအဘၣ်တၢ်ကွဲးကျိၣ်ထံက့ၤအိၤန့ၣ်လီၤ. ဘၣ်ဆၣ်နတၢ်စံးဆၢလၢလံာ်ကွၢ်ဒိၣ်အံၤကဘၣ်မ့ၢ်ဝဲလၢအဲကလံးကျိၣ်. နမၤပုၤလၢ်ကွၢ်ဒိၣ်အံၤလၢအဲကလံးကျိၣ်လၢနနီၢ်ကစၢ်မ့ၢ်တဘၣ်အယိ, နကဘၣ်ရဲၣ်ကျဲတၢ်ဒီးပုၤတဂၤလၢကမၤမၤပုၤတၢ်စံးဆၢသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဲကလံးကျိၣ်န့ၣ်လီၤ.

Your Brief Must be Written in English

နကွၢ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟ်ဖျါကဘၣ်တၢ်ကွဲးအိၤလၢအဲကလံးကျိၣ်

A major part of your appeal is your *brief*, which is where you will make your legal arguments supporting the outcome you are seeking in your appeal. Your brief will likely require some legal research into the statutes and case law that apply to your appeal. The brief must be written in English. If you are unable to write your brief in English yourself, you will need to arrange for someone to assist you researching and writing your brief in English.

တၢ်အရူၤဒိၣ်တခါလၢနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်န့ၣ်မ့ၢ်ဝဲ **နကွၢ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟ်ဖျါ** လၢနကတဲဖျါနသဲစးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီၣ်တဖၣ်လၢအဆိၣ်ထွဲတၢ်အစၢလၢနယုထံၣ်လိာ်ဘၣ်အိၤလၢနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်တဘျီအံၤန့ၣ်လီၤ. နကွၢ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟ်ဖျါအံၤဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကလိာ်တၢ်ယုထံၣ်သ့ၣ်ညါဆူသဲစး, ဒီးတၢ်အမူးအရၢတၢ်သိၣ်တၢ်သီလၢအဘၣ်ထွဲဒီး နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးန့ၣ်လီၤ. ကွၢ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟ်ဖျါအံၤ ကဘၣ်တၢ်ကွဲး အိၤလၢ အဲကလံးကျိၣ်လီၤ. နမၤပုၤလၢ်ကွၢ်ဒိၣ်အံၤလၢအဲကလံးကျိၣ်လၢနနီၢ်ကစၢ်မ့ၢ်တဘၣ်အယိ, နကဘၣ်ရဲၣ်ကျဲတၢ်ဒီးပုၤတဂၤ လၢကမၤမၤပုၤတၢ်စံးဆၢသ့ၣ် တဖၣ်လၢအဲကလံးကျိၣ်န့ၣ်လီၤ.

Step-by-Step Instructions for Filing an Eviction Appeal

ကျိုကျဲအပတီၢ်ဘဉ်ပတီၢ်အတၢ်နဲၣ်ကျဲတဖၣ်လၢတၢ်ကပတံထီၣ် တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ်အတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး

Step 1: Calculate your appeal deadline

ပတီၢ် ၁ - ဂံၢ်ဒူးနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအတၢ်သ့ၣ်အဖးကတီၢ်

You have 15 days from the date that the district court administrator entered a judgment on the eviction order to file and serve your appeal. **The 15-day appeal period starts to run when the district court *enters* the eviction judgment whether or not you are notified of the entry of judgment on that date.**

နတၢ်အကတီၢ်အိၣ်၁၅သီလၢနကဆိးထီၣ်နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးစးထီၣ်ဖဲမ့ၢ်န့ၣ်လၢကီၢ်ရၣ်ကီၢ်ဘျီၣ်ပုၤဟ့ၣ်အတၢ်ဖိစံၣ်ညီၣ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်လၢနကဘဉ်ဟးထီၣ်ကွၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်အကတီၢ်၁၅သီလၢနကဘဉ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်အံၤစးထီၣ်တဘျီဖဲကီၢ်ရၣ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ် လီၤ. နဒီးန့ၣ်ဘဉ်တၢ်ဘိးဘဉ်သ့ၣ်ညါဘဉ်ဟးတၢ်စံၣ်ညီၣ်မ့ၢ်ဂ့ၤတန့ၢ်ဂ့ၤန့ၣ်လီၤ.

General Information about “Entry of Judgment”

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအညီၣ်န့ၣ်ဘဉ်ဟး “တၢ်န့ၣ်လီၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်”

An **Order for Judgment** is the judge’s written decision telling the court administrator to enter a **Judgment**. After the district judge issues an **Order for Judgment**, the court administrator will take a separate step called “Entry of Judgment.” The court administrator may prepare a separate document titled “Judgment” or “Judgment Roll,” or the court administrator may add a sentence to the order, after the judge’s signature, that says something like “The above conclusions of law and order constitute the judgment of the court.” The court administrator will sign and date this statement (or the separate **Judgment** document) and will record this action. It is this action which constitutes entry of the **Judgment** and starts the 15-day deadline to file and serve your appeal.

တၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်လၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်န့ၣ်မ့ၢ်ဝဲ စံၣ်ညီၣ်ကီၢ်အတၢ်ကွဲးအတၢ်အတၢ်လၢအတၢ်တဲၤကီၢ်ဘျီၣ်ပုၤဟ့ၣ်အတၢ်ဖိစံၣ်ညီၣ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်န့ၣ်လီၤ. ဖဲကီၢ်ရၣ်ကီၢ်ဘျီၣ်ပုၤဟ့ၣ်လီၤ တၢ်ကလုာ်လၢတၢ်စံၣ်ညီၣ် ဝဲန့ၣ်, ကီၢ်ဘျီၣ်ပုၤဟ့ၣ်အတၢ်ကဟံးန့ၢ်ခိၣ်ခါအပတီၢ်လီၤဆီလၢအကိးဝဲ “တၢ်န့ၣ်လီၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်” န့ၣ်လီၤ. ကီၢ်ဘျီၣ်ပုၤဟ့ၣ်အတၢ်ကတၢ်ကတီၢ်လၢတီၢ်လၢတီၢ်မိလီၤဆီလၢအခိၣ်တီၢ်မ့ၢ် “တၢ်စံၣ်ညီၣ်” မ့တမ့ၢ် “တၢ်စံၣ်ညီၣ်စရီ”. မ့တမ့ၢ် ကီၢ်ဘျီၣ်ပုၤဟ့ၣ်အတၢ်ဖိစံၣ်ညီၣ်အိၣ်အိၣ်အလံာ်တကျိၤဆူတၢ်စံၣ်ညီၣ်ကလုာ်, ဖဲစံၣ်ညီၣ်ကီၢ်ဆဲးလီၤ မံၤဝဲ, လၢအစးဝဲဒၣ် “တၢ်စံၣ်ညီၣ်ကလုာ်တဖၣ်လၢအဖိစံၣ်အံၤမ့ၢ်ကီၢ်ဘျီၣ်အတၢ်စံၣ်ညီၣ်န့ၣ်လီၤ.” ကီၢ်ဘျီၣ်ပုၤဟ့ၣ်အတၢ်ဖိစံၣ်ညီၣ်ဆဲးလီၤ မံၤဝဲန့ၢ်လၢတၢ်ကွဲးဟံးဖျါအံၤအပုၤ (မ့တမ့ၢ်လၢ လံာ်စံၣ်ညီၣ်လီၤဆီအပုၤ)ဒီးကမၤနီၣ်မၤယါတၢ်ဟ့ၣ်တၢ်ဂဲၤတခါအံၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်ဟ့ၣ်တၢ်ဂဲၤ တခါအံၤမ့ၢ်တၢ်မၤန့ၣ်လီၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒီးစးထီၣ်၁၅သီတၢ်သ့ၣ်အဖးကတီၢ်လၢနကဆိးထီၣ်နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးန့ၣ်လီၤ.

After Judgment is entered, the next step in the district court proceedings is usually that the district court issues a **Writ of Recovery of the Premises and Order to Vacate** (often referred to as the “Writ of Recovery” or just “the Writ”). The **Writ** tells the sheriff or other officials to remove the occupant(s) from the property. The **Writ** is not appealable. ဝဲတံစံညိုအံအဘဉ်တံမဝံအလိဝံ, အပတံအညါတခါလကီရုဂ်ကီအတံမကျဲအံညိုမုဝဲ ကီရုဂ်ကီအတံဟ့အံညိုဟ့လီ လံတံကလုလံကဟံးနုကုတံသုတံထီတဖဉ် ဒီးတံကလုလံကဟံးထီတံကွံ (ညိုအဘဉ်တံကီးအံလဲ “တံကလုလံကဟံးနုကုတံ” မုတမု ထဲ “တံကလုလံ”)နုလီ. တံကလုလံ အံတဲဘဉ်ပဒိဟကီ မုတမုပဒိဘဉ်မုဘဉ်ဒါအဂတဖဉ်လဲ ကသုးကွံပုအိဆိးတံဖိသုတဖဉ်လဲတံသုတံထီအပူနုလီ.တံကလုလံအံတံပတံသကွံကညးထီအံတဲသုဘဉ်.

The only decision that can be appealed in an eviction proceeding is the eviction **Judgment**. The **Order for Judgment** is not appealable, but the Court of Appeals will review it as part of your appeal.

တံစံညိုအတံတခါဒဲထဲလဲအဘဉ်တံပတံသကွံကညးအံသုဝဲတံနီဟးထီကွံအတံမကျဲအပူနုမုတံနီဟးထီကွံ အတံစံညိုလီ. တံဟ့လီတံကလုလံကဟံးစံညိုတံအံဘဉ်တံပတံသကွံကညးအံတဲသုဘဉ်, ဘဉ်ဆဉ်တံပတံသကွံကညး ကီရုဂ်ကီကကွံကဒါကုအံဒဲတံပတံသကွံကညးအကုအခိတခါအသိးလီ.

The date the district court administrator entered judgment was _____.
မုနုလဲကီရုဂ်ကီအနုလီတံစံညိုနုမုဝဲ

General Instructions for Calculating Court of Appeals Deadlines

တံစံညိုညိုနုမုအသးလဲနကကံးဒူးကီရုဂ်ကီအတံပတံသကွံကညးအတံသုတံဆဲးကတီတဖဉ်

- Appellate court staff cannot calculate your deadline for you. You are responsible for knowing the events that start the time periods for your deadlines and you are responsible for keeping track of all deadlines that apply to your appeal.
တံပတံသကွံကညးကီရုဂ်ကီအပူမတံဖိဂံးဒူးနုနုတံသုတံဆဲးကတီလဲနကကံးတဲသုဘဉ်. နုနီကစံဒဲအမုဒါလဲနကဘဉ် သုညါတံမအသးလဲစးထီနုတံသုတံဆဲးကတီဒီးမုစုကီးနုမုဒါလဲနကသုညါအတံသုတံဆဲးကတီလဲလဲလဲအ ဘဉ် ယးဒီးနုတံပတံသကွံကညးနုလီ.
- Do not count the day of the event that starts the time period (for example, the date the eviction judgment was entered). Instead, start counting the next day.
ဂံးဒူးမုနုလဲအတံမအသးလဲစးထီတံဆဲးကတီတဂု (အဒိ, တံနီဟးထီကွံအတံစံညိုအဘဉ်တံနုလဲမုနု). လဲတံနုအလီ,စးထီဂံးဒူးမုနုလဲအကဟဲတက့.
- Continue counting calendar days. Do not skip weekends or legal holidays.
ဂံလံနုလံလဲမုနုသုတဖဉ်အညါ. လဲကဟဲကွံနုအကတံမုတမုနုသုတဖဉ်တဂု.
- If the last day of the period falls on a Saturday, Sunday, or legal holiday, then the deadline is the next business day. For the purpose of calculating deadlines, legal holidays for the appellate courts are:
တံဆဲးကတီလဲကဘဉ်စးထီမုလီဘဉ်လဲမုဘဉ်,မုခိထံးနု,နုသုတဖဉ်အယိ,တံသုတံဆဲးကတီကမုဝဲတံဖံး တံမအမုအနုလဲကဟဲနုလီ. လဲတံကဂံးဒူးတံသုတံဆဲးကတီသုတဖဉ်အဂီ, တံပတံသကွံကညးကီရုဂ်ကီ အနု သုတဖဉ်လဲလဲလဲအသိးလီ-
 - New Year’s Day (January 1);
နံထီထီ(လဲယနုအါရဲဂဲထီ);

- Martin Luther King, Jr.’s birthday (the third Monday in January);
မတ်တူးလုဂ်သုဂ်ကုကျူနံယုဂ်နံအိဂ်ဖျုဂ်(လိယနုအါရံဂ်မုဂ်ဆုဂ်သုသိတသိ);
- Presidents’ Day (the third Monday in February);
ကိဂ်ခိဂ်အမုဂ်နံ(လိဖုဂ်တြုဂ်အါရံမုဂ်ဆုဂ်သုသိတသိ);
- Memorial Day (the last Monday in May);
တုဂ်သုဂ်နိဂ်ထိဂ်အမုဂ်နံ(လိမုဂ်ဆုဂ်လုခံကတုဂ်တသိ);
- Juneteenth (June 19)/Juneteenth (လိယုဂ် 19 သိ)
- Independence Day (July 4);
တုဂ်သဘျူအမုဂ်နံ(လိယုဂ်လံဂ်သိ);
- Labor Day (the first Monday in September);
ပုဂ်မတုဂ်မိအမုဂ်နံ (လိစးပတုဂ်ဘုဂ်မုဂ်ဆုဂ်အထိကတုဂ်တသိ);
- Columbus Day (the second Monday in October), even though the appellate courts are open on Columbus Day;
ကိဂ်လုဂ်ပးအမုဂ်နံ(လိအိးကထိဘုဂ်မုဂ်ဆုဂ်ခံသိတသိ), ပုဂ်ပတံသကွံဂ်ကညးတုဂ်ကွီဂ်ဘျိဂ် အိးထိဂ်အသးလု
မုဂ်နံအံး နဂ်လံဂ်);
- Veterans’ Day (November 11);
သုးလိဂ်လံးအမုဂ်နံ (လိနိဂ်ဂုဘုဂ်၁၁သိ);
- Thanksgiving Day (the fourth Thursday in November);
တုဂ်စးဘျူးစးဖျိဂ်အမုဂ်နံ(လိနိဂ်ဂုဘုဂ်မုဂ်လုမိးလွံဂ်သိတသိ);
- The Friday after Thanksgiving; and
တုဂ်စးဘျူးစးဖျိဂ်အမုဂ်နံလံမုဂ်မိး; ဒီး
Christmas Day (December 25).
ခရိဂ်အိဂ်ဖျုဂ်အနံ(လိဒံဂ်စဲဘုဂ်၂၅သိ).

The deadline for starting my appeal is _____.
တုဂ်သုဂ်ဆုးကတိဂ်လုတုဂ်ကစးထိဂ်တုဂ်ပတံသကွံဂ်ကညးမုဂ်ဝဲ

Note: The Court of Appeals cannot extend the deadline for appeal. Before the deadline you calculated in this step, the *Notice of Appeal* must be **filed** with the Clerk of the Appellate Courts and **served** on all respondents (steps 2-5 provide instructions for filing and serving documents).

တိဂ်နိဂ်: တုဂ်ပတံသကွံဂ်ကညးကွီဂ်ဘျိဂ်မယံဂ်ထိဂ်တုဂ်သုဂ်ဆုးကတိဂ်လုတုဂ်ပတံသကွံဂ်ကညးတသုဘုဂ်. တချူးတုဂ်သုဂ်ဆုးကတိဂ်လုနဂ်ဂ်း လုတုဂ်အပတိဂ်တခါအံးအပုတုဂ်ဘုဂ်နုဂ်, တုဂ်ဘိးဘုဂ်သုဂ်ညါတုဂ်ပတံသကွံဂ်ကညးတုဂ် အံး ကဘုဂ်တုဂ် ဆိးထိဂ် ဆုကွီဂ်ဘျိဂ်ထိတုဂ်ပတံသကွံဂ်ကညး စရုဝဲအးဒီးဆုးအိးဆုပုတုဂ်ကွီဂ်ခဲလုဂ်သုဂ်တဖုဂ်(ပတိဂ် ၂-၅ ဟုဂ်တုဂ်နိဂ်ကျဲတဖုဂ်ဘုဂ်မုဂ်ဆုဂ်ထိဂ်ဒီးဆုးလံဂ်တိလံဂ်မိသုဂ်တဖုဂ်အံးနုဂ်လိး.)

If you do not file and serve the Notice of Appeal by the deadline, your appeal will be dismissed.
နမုဂ်တဆိးထိဂ်ဒီးဆုထိဂ် တုဂ်ဘိးဘုဂ်သုဂ်ညါတုဂ်ပတံသကွံဂ်ကညးတုဂ် လုတုဂ်သုဂ်ဆုးကတိဂ်ဘုဂ်နုဂ်, နတုဂ်ပတံသကွံဂ်ကညးတုဂ်ကလိမံဂ် နုဂ်လိး.

Step 2: Fill out the *Notice of Appeal* and *Statement of the Case*
ပတ်စီ ၂ - မဲပွဲ တာ်ဘီးဘဉ်သုဉ်ညါတာ်ပတံသကွံာ်ကညးတာ် ဒီး တာ်မူးတာ်ရါအဂုာ်တာ်ဟ်ဖျါ

- Fill out the ***Notice of Appeal***, which is the document that starts the appeal process in an eviction case. It tells the court and the other party or parties that you intend to appeal. A ***Notice of Appeal*** form is attached to this packet.

မဲပွဲ တာ်ဘီးဘဉ်သုဉ်ညါတာ်ပတံသကွံာ်ကညးတာ်, လာအမုာ်လံာ်တိလံာ်မိတခါလါ အစးထီဉ် တာ်ပတံသကွံာ်ကညး အတာ်ကျိကျဲလါ တာ်နီဉ် ဟးထီဉ်ကွံာ်တာ်အမူးအရါန့ဉ်လီၤ. တာ်အံၤတဲာ်ဖျါဘဉ်ကွံာ်ဘျီဉ်ဒီးပုၤအဖု မ့တမ့ာ် ပုၤအဖုတဖဉ်လါနဟ်လီၤနသးလါ နကပတံ သကွံာ်ကညးထီဉ်တာ် န့ဉ်လီၤ. တာ်ဘီးဘဉ်သုဉ်ညါတာ်ပတံသကွံာ်ကညးတာ် လံာ်ကွံာ်ဒီးအံၤဘဉ်တာ်ဘျးစဲယုာ်အံၤလါတာ်ဂုာ်တာ်ကျိလံာ်ဘဉ်ဖိအံၤအပူၤန့ဉ်လီၤ.

- Fill out the ***Statement of the Case***, which should *briefly summarize* the reasons you think the district court’s decision was incorrect. A ***Statement of the Case*** form is attached to this packet. You do not need to make detailed arguments in the ***Statement of the Case***, because you will make detailed arguments later in your ***Brief***. Do not attach any additional documents to your ***Statement of the Case***.

မဲပွဲ တာ်မူးတာ်ရါအဂုာ်တာ်ဟ်ဖျါ, လာကြားဟ်ဖျါ တာ်ကျိတာ်ဖုာ်ကိာ်တိာ် လါတာ်ဂုာ်မနုၤအယိ နဆိကမိဉ်လါ ကီာ်ရုဉ်ကွံာ်ဘျီဉ်အတာ်စံဉ်ညါဉ် အံၤ ကမုာ်ဝဲန့ဉ်လီၤ. တာ်မူးတာ်ရါအဂုာ်တာ်ဟ်ဖျါ လံာ်ကွံာ်ဒီးအံၤ ဘဉ်တာ်ဘျးစဲယုာ်အံၤလါ တာ်ဂုာ်တာ်ကျိ လံာ် ဘဉ်ဖိအံၤ အပူၤန့ဉ်လီၤ. အလီဉ် တအိဉ်လါနကဟ်ဖျါနတာ်ဂုာ်လီာ်ဘျီဉ်လီာ်ခဲလါခဲဆုလါ တာ်မူးတာ်ရါအဂုာ်တာ်ဟ်ဖျါ, မုာ်လါနကဟ်ဖျါနတာ်ဂုာ်လီာ်ဘျီဉ်လီာ်ခဲလါခဲဆုလါန ကွီာ်ဘ ဟ်လီာ်ဟ်ဖျါ အပူၤအယိန့ဉ်လီၤ. တဘဉ်ဘျးစဲယုာ် လံာ်တိလံာ်မိသုဉ်တဖဉ်အဂုၤအဂုၤအဂုၤ န တာ်မူးတာ်ရါအဂုာ်တာ်ဟ်ဖျါ ဘဉ်.

The party who files the appeal is called the “appellant.” The party or parties who “won” in district court ruled are called the “respondents.”

ပုၤတဖုလါဆိုးထီဉ်တာ်ပတံသကွံာ်ကညးအံၤဘဉ်တာ်ကိးအံၤလါ “ပုၤပတံသကွံာ်ကညးတာ်”. ပုၤအဖုမ့တမ့ာ်အဖုတဖဉ်လါ “နုၤ”စဲကီာ်ရုဉ်ကွံာ်ဘျီဉ် အတာ်စံဉ်ညါဉ်န့ဉ်ဘဉ်တာ်ကိးအံၤလါ “ပုၤတုာ်ကျိတဖဉ်”လီၤ.

The ***Statement of the Case*** asks you to indicate which format you will use when you file your ***brief***: formal, informal, or memorandum of law with a short letter argument. Refer to Step 9 on page 27 for information about the different format options for your ***brief***.

တာ်မူးတာ်ရါအဂုာ်တာ်ဟ်ဖျါ မနုၤဒုးန့ဉ်တာ်ကွံာ်တာ်ဂီၤမနုၤလါနကစူးကါဖဲနဆိုးထီဉ်န ကွီာ်ဘျီဉ်တာ်ဟ်ဖျါ-: လါအပိာ်ထွဲတာ်ဘျး, လါအတပိာ်ထွဲ တာ်ဘျး, မ့တမ့ာ် သဲစးတာ်လီာ်ဘါလီာ်ကွီာ်အတာ်ကွဲးနီဉ်ဒီးတာ်ဂုာ်လီာ်ဘျီဉ်လီာ်ခဲလါခဲဆုလါအလံာ်ပရုဖုာ်ကိာ်သုဉ်တဖဉ်န့ဉ်လီၤ. ကွီာ်ယိ ပတ်စီ ၉ လံာ်ကဘျးပ ၂၇ လါတာ်ဂုာ်တာ်ကျိဘဉ်ယး န ကွီာ်ဘျီဉ်တာ်ဟ်ဖျါ အကွာ်အဂီၤလီၤဆါသုဉ်တဖဉ်လါ နကယုထာသုဝဲအဂီၤန့ဉ်လီၤ.

Fill in all of the blanks on the forms. If you do not fill out all of the blanks, the Clerk of the Appellate Courts may have to return the forms to you, and it may cause you to miss your deadline to appeal.

မဲပွဲတာ်လီာ်လီၤဟံခဲလါလါလံာ်ကွံာ်ဒီးအပူၤတက့ာ်. နမုာ်တမဲပွဲတာ်လီာ်လီၤဟံခဲလါလါန့ဉ်, ကွီာ်ဘျီဉ်ထီဉ်တာ်ပတံသကွံာ်ကညးစရဲဝဲဒး ဘဉ်သုဉ်သုဉ်ကဟ့ဉ်ကဒါကုၤနလံာ်ကွံာ်ဒီးဆုနအိဉ်,ဒီး ဘဉ်သုဉ်သုဉ်နတာ်ပတံသကွံာ်ကညးတာ်သုဉ်ဆါဖးကတီာ်ကစဲခဲကွံာ်လီၤ.

Step 3:
File the *Notice of Appeal, Statement of the Case, and a copy of the Judgment*
 ပတီၤ၃ - ဆိုးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါ,
 ဇီး လံာ်ကွဲးဇိလၢ တၢ်စံာ်ညီၣ်တဲာ်

“Filing” means submitting or delivering documents to the Office of the Clerk of the Appellate Courts. The first step in your appeal at the Court of Appeals is to file the *Notice of Appeal*.

“ဆိုးထီၣ်” အခိပညါမ့ၢ်ဝဲ တၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ် မ့တမ့ၢ် ဆျာဲဝဲ လံာ်တီလံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်ဆူ ကွၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်စရဲဝဲဒၣး န့ၣ်လီၤ. ပတီၢ် အဆိကတၢ်လၢ နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်လၢ တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်ဘျီၣ်မ့ၢ်ဝဲ တၢ်ကဆိုးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ် န့ၣ်လီၤ.

Choose your method of filing (see instructions below):

ယုထၢနတၢ်ကျိၤကျဲၤလၢနကဆိုးထီၣ်တၢ် (ကွၢ်တၢ်န့ၣ်ကျဲၤလၢအဖီလၢ်):

General Instructions for “Filing”/တၢ်န့ၣ်ကျဲၤလၢအညီၣ်န့ၣ်ဘၣ်ဃးဇီး “ဆိုးထီၣ်”

Parties **without an attorney** may file documents by any of the following three methods:
 ပုၤအဖုလၢ အတအိၣ်ဇီးပီၤရီၤတဖၣ် ဆိုးထီၣ်လံာ်တီလံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်ဆူ ၃ ခါဒ်လၢလၢ်အသီးန့ၣ်လီၤ-

- 1) By **hand-delivering** them to the Clerk of the Appellate Courts during business hours (8:00 a.m. to 4:30 p.m. weekdays)
 ခိဖျိ ပုၤနီၢ်ကစၢ်အတၢ်စိာ်ဆျာ် ဆူကွၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်စရဲဝဲဒၣး ဝဲတၢ်ဖဲးတၢ်မၤန့ၣ်ရံၣ်အဆၢကတီၢ် (ဂီၤ ၈ န့ၣ်ရံၣ်-တူၤ-ဟါခိ ၄:၃၀ တၢ်ဖဲးတၢ်မၤအမုၢ်န့ၣ်).
- 2) By **mailing** the documents to the Clerk of the Appellate Courts, addressed to:
 ခိဖျိ လံာ်ပရၢ အတၢ်စိာ်ဆျာ်ဆူကွၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်စရဲဝဲဒၣး, လီၢ်အိၣ်ဆိးထံးလၢ:

Clerk of the Appellate Courts
 305 Minnesota Judicial Center
 25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd.
 St. Paul, MN 55155

For filing by postal mail, a document will be considered filed “on time” if it is deposited in the U.S. Mail by the deadline with correct postage and the correct address, even though the Clerk of the Appellate Courts will not receive the document on the day you deposit it in the mail.
 လၢတၢ်ဆိုးထီၣ်ခိဖျိလံာ်ပရၢအဂီၢ်, လံာ်တီလံာ်မိလၢအဘၣ်တၢ်ဆျာ်အီၤတူၤဆူ U.S လံာ်ပရၢအစုပူၤဝဲတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်အမုၢ်န့ၣ် ယုာ်ဒီးတၢ်ဆျာ်လံာ်အဘူးအလဲဒီးတၢ်အိၣ်လီၢ်ဆိးထံးလၢအဘၣ်န့ၣ် ဘၣ်တၢ်ဟံၣ်ပနီၣ်အိၣ်လံာ်တီလံာ်မိအံၤဘၣ်တၢ်ဆိုးထီၣ်လၢ “အဘၣ်ဆၢဘၣ်ကတီၢ်”, ကွၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်စရဲဝဲဒၣး မ့ၢ်တဒီးန့ၣ်လံာ်တီလံာ်မိလၢ မုၢ်န့ၣ်လၢ နဆျာ်လၢလံာ်ပရၢအပူၤဒၣ်လဲာ်န့ၣ်လီၤ.

3) By **submitting them electronically** through the appellate courts’ e-filing system, E-MACS. Parties who do not have an attorney may use E-MACS, but they do not have to. Once you start to e-file in an appellate case, you must continue to e-file throughout the case – you cannot choose later to file in person or by mail (**Note: All attorneys are required to use E-MACS and cannot file documents by mail or by hand-delivery to the Clerk of the Appellate Courts**).

ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်လၢလီၤမ့ၣ် ခိဖျိ ပှၤပတံသက့ၢ်ကညးက့ၢ်ဘျီၣ်အလီၤမ့ၣ်ဆိးထီၣ်အကျိၤအကျဲ. E-MACS န့ၣ်လီၤ. ပှၤအဖုသ့ၣ် တဖၣ်လၢ တအိၣ်ဒီးပီၤရိတဖၣ်အလိၣ်တအိၣ်လၢကစုးကါ E-MACS ဘၣ်, ဘၣ်ဆၣ်အဝဲသ့ၣ်ကဘၣ်သ့ၣ်တဖၣ်ဘၣ်. နမ့ၢ်ယု ထၢလၢနကလီၤမ့ၣ်-ဆိးထီၣ်တၢ်ခိဖျိ E-MACS တဘျီယီၤန့ၣ်, နကဘၣ် လီၤမ့ၣ်-ဆိးထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ် ဆူညါ ဒ်အံၤ - နယုထၢ ကျိၤကျဲ လၢနကဆိးထီၣ်လၢခံလၢ ပှၤနီၢ်ကစၢ် မ့တမ့ၢ် လံာ်ပရၢ တသ့ဘၣ် (တၢ်နီၣ် - ပီၤရိခဲလၢကဘၣ်စုးကါ E-MACS ဒီး ဆိးထီၣ်လံာ်တီလံာ်မိခိဖျိလံာ်ပရၢမ့တမ့ၢ်ခိဖျိပှၤနီၢ်ကစၢ်ဆူက့ၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးစရဲၤဒၢးန့ၣ်လီၤ.)

For information about electronic filing and to submit documents electronically, go to the Clerk of the Appellate Courts’ webpage (www.mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab05AppellateFiling).

လၢနကသ့ၣ်ညါန့ၢ်ပၢ်အါထီၣ်တၢ်ဆိးထီၣ်ဒီးဟ့ၣ်ထီၣ်လံာ်တီလံာ်မိခိဖျိလီၤမ့ၣ်အဂီၢ်, လၢဆူ က့ၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ် ကညးစရဲၤ ဒၢးအပှၤယဲၤကဘျး (www.mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab05AppellateFiling).

The Clerk’s Office cannot accept your filing by fax or email. For additional instructions on filing, see [Minn. R. Civ. App. P. 125.01](#).

ပှၤပတံသက့ၢ်ကညး စရဲက့ၢ်ဘျီၣ်ဒၢး တတူၢ်လိာ်တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ခိဖျိစးကွဲးဒီးဆူလံာ် မ့တမ့ၢ် အံမ့(လ) ဘၣ်. လၢကဒီးန့ၢ်အါထီၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲဘၣ်ယးတၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်အဂီၢ်,က့ၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 125.01](#).

- If you are filing your documents by hand-delivery or by mail, make copies of the *Notice of Appeal*, *Statement of the Case*, and the *Judgment* that you are appealing. Make enough copies so that there will be a copy of each document for each respondent, as well as one copy of each for yourself. Keep one copy of each document for your records.

နမ့ၢ်ဆိးထီၣ်လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ခိဖျိ ပှၤနီၢ်ကစၢ် မ့တမ့ၢ် ခိဖျိလံာ်ပရၢန့ၣ်, မၤန့ၢ်လံာ်ကွဲးဒီး တၢ်ဘိးဘၣ် သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မ့ၢ် တၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟ်ဖျါ, ဒီး တၢ်စံာ်ညီၣ်တံာ် လၢနပတံသက့ၢ်ကညးန့ၣ်တက့ၢ်. မၤန့ၢ်လံာ်ကွဲးဒီးတဖၣ်လၢလၢပဲၤပဲၤ ဒ်သိး ပှၤတူၢ်က့ၢ်တဂၤ စုာ်စုာ်ကအိၣ်ဒီးလံာ်ကွဲးဒီးတဘျီစုာ်စုာ်, ဒီးန့ၢ်စုာ်ကိးကအိၣ်လံာ်ကွဲးဒီးတဘျီလၢနဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. ဟ်ယာ် လံာ်တီလံာ်မိအလံာ်ကွဲးဒီးတဘျီစုာ်စုာ် လၢနတၢ်မၤနီၣ်မၤယါအဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

- File the original *Notice of Appeal* and *Statement of the Case*, along with a copy of the *Judgment*, with the Clerk of the Appellate Courts.

ဆိးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ် သ့ၣ်ညါ တၢ်ပတံသက့ၢ် ကညးတၢ် ဒီး တၢ်မ့ၢ် တၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟ်ဖျါ လၢအမ့ၢ်အခိၣ်ထံးလံာ်မိၢ်ပှၤ, ယုာ်ဒီး လံာ်ကွဲးဒီးလၢ တၢ်စံာ်ညီၣ်တံာ်, ဆူ က့ၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးစရဲၤဒၢးန့ၣ်တက့ၢ်.

Step 4: Serve the documents on respondents

ပတ် ၄ - ဆုလံာ်တီလံာ်မိတဖာ်ဆုပုတုာ်ကွီာ်သုာ်တဖာ်အအိာ်

Any time you submit a document to the Clerk of the Appellate Courts for filing, a copy must also be provided to all other parties at or before the time of filing. This is called “service.”

ဖဲနဆုလံာ်တီလံာ်မိတဖာ်ဆုပုတုာ်ကွီာ်သုာ်တဖာ်အအိာ်အဂီာ်အခါတဖာ်လံာ်လံာ်နကဘာ်ဟ့ာ်ထီာ်စုာ်ကီးလံာ်ကွဲးဒိတခါဆုပုာ်အဖုသုာ်တဖာ်ဖဲ မုတမုာ် တချူးတခါဆုးထီာ်တခါဆုကတီာ်အခါန့ာ်လီာ်. တာ်အံးကီးသးလါ“တာ်ဆုဟ့ာ်” န့ာ်လီာ်.

You must also file proof that you have served the document (“proof of service”) with the Clerk of the Appellate Courts. Instructions for proof of service are at Step 5.

နကဘာ်ဆုးထီာ်တဖာ်အဂီာ်သးလါနဆုလံာ်တီလံာ်မိ(“တာ်ဆုသးလါတာ်ဆုဟ့ာ်”) ဆု ကွီာ်သုာ်တဖာ်အအိာ်အဂီာ်အခါတဖာ်လံာ်လံာ်နကဘာ်ဟ့ာ်ထီာ်စုာ်ကီးလံာ်ကွဲးဒိတခါဆုပုာ်အဖုသုာ်တဖာ်ဖဲ မုတမုာ်နတာ်ပတံသကွီာ်ကညးကဘာ်တာ်လီာ်မာ်ကွီာ်အီာ်လီာ်. တာ်န့ာ်ကွဲးထဲတာ်ဆုသးလါတာ်ဆုဟ့ာ် အိာ်ဖဲပတ် ၅ န့ာ်လီာ်.

Important: You must file the Notice of Appeal and serve it on the respondents by the deadline you calculated in Step 1, or your appeal will be dismissed.

အရဒိာ်: နကဘာ်ဆုးထီာ် တာ်ဘီးဘာ်သုာ်ညါတာ်ပတံသကွီာ်ကညးတာ် ဒီးဆုဟ့ာ်အီာ်ဆုပုတုာ်ကွီာ်သုာ်တဖာ်အအိာ်တချူးတခါဆုကတီာ်လါနဂီာ်ဖူးဖဲလါဖဲပတုဘာ်သီ, မုတမုာ်နတာ်ပတံသကွီာ်ကညးကဘာ်တာ်လီာ်မာ်ကွီာ်အီာ်လီာ်.

Choose your method(s) of service. For each party who you need to serve documents on, follow these steps to decide how to serve that party:

ယုထာတာ်မအကွီာ်အကွဲး(သုာ်တဖာ်) လါတာ်ဆုဟ့ာ်အဂီာ်န့ာ်တကွီာ်. လါပုာ်တဖုစုာ်စုာ်လါနကဘာ်ဆုဟ့ာ်လံာ်တီလံာ်မိတဖာ်အဂီာ်, ပိာ်ထွဲတာ်ပတံသကွီာ်လါလံာ်အံးတဖာ်ဒိသီးကဆါတာ်တာ်ကဆုဟ့ာ်ပုာ်အဖုအံးဖဲလဲာ်န့ာ်လီာ်:

General Instructions for “Service”/တာ်သိာ်လိန့ာ်လိထီရီလါ “တာ်မၤစၤ” အဂီာ်

If a party has an attorney, you must serve the attorney rather than the party. If a party does not have an attorney, serve that party directly.

ဖဲလါပုာ်အဂီာ်တပုာ်မုာ်အိာ်ဒီးအပီာ်ရီ, နကဘာ်မုဒါလါပီာ်ရီအဂီာ်အါန့ာ်ဒီးပုာ်အဂီာ်တပုာ်န့ာ်လီာ်.

ဖဲလါပုာ်အဂီာ်တပုာ်မုာ်တအိာ်ဒီးပီာ်ရီ, မမုဒါလါပုာ်အဂီာ်တပုာ်အဂီာ်လိလိတကွီာ်.

Did you file your *Notice of Appeal* and *Statement of the Case* electronically using EMACS AND is the person you are serving registered for electronic service in E-MACS?

မုာ်နဆုထီာ်န တာ်ဘီးဘာ်သုာ်ညါဘာ်ပတံသကွီာ်ကညးဒီးတာ်မုးအလံာ်ဟ်ဖျါဒိဖျါအံာ်လဲး

ထီနံးကျိကျဲလါနစူးကါဝဲဒာ် EMACS ဒါဒီးပုာ်လါအနမမုဒါလါအဂီာ်တဂါမုာ်အဆဲးလီာ်မံလါ တာ်မၤအံာ်လဲးထီနံးကျိကျဲအဂီာ်ဖဲ E-MACS အပုာ်ခါ.

If you answered YES to both questions above, then you may serve that person electronically using E-MACS.

နမူနာဆာလား မှာ ဖဲတင်သံကွင်လားထဲခံထိုင်လိင်အဂီၢ်န့ၣ်, ဖဲန့ၣ်နကမးမုဒါလားပုၤတဂၤန့ၣ်အဂီၢ်လားအံၣ်လဲးထီၣ်န့ၣ်ကျိၤကျဲလားတံးကဲဲဲ E-MACS န့ၣ်လီၤ.

If you answered **NO** to either question above, then you filed your documents by hand delivery or by U.S. Mail and therefore you must choose one of the options below for service:

နမူနာဆာလား တမ့ၢ် ဖဲတင်သံကွင်လားထဲခံထိုင်လိင်အဂီၢ်န့ၣ်, နကဘၣ်ဆုၤထီၣ်န့ၣ်လိာ်တီလံာ်မိလားမိဒါဖျိတၢ်ဆုၤဒီးစု မ့တမ့ၢ် U.S. Mail ဒီးဖဲန့ၣ်နကဘၣ်ယုထၢတၢ်ယုထၢလားလံာ်တဖၣ်အကျိၤတခါခါလားတၢ်မၤစၢၤအဂီၢ်-

(1) In person (“personal service”): Have another person hand-deliver the document. The person who hand-delivers the document must be 18 years or older and not a party to the appeal. **You cannot serve a party in person yourself.**

လားနီၢ်ကစၢ် (“နီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲတၢ်မၤစၢၤ”): မးပုၤအဂၤတဂၤလားဆုၤလံာ်တီလံာ်မိလားအစုဒၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ. ပုၤတဂၤလားလားအဆုၤလံာ်တီလံာ်မိလားအစုဒၣ်ဝဲအသးနီၣ်ကဘၣ်အိၣ် 18 နီၣ် မ့တမ့ၢ် ဆူဖိဒိၣ်ဒီးတဘၣ်မ့ၢ်ပုၤတကပးမိလားအပတံသကွံၢ်ကညးတၢ်ဘၣ်.

နမးမုဒါလားပုၤအဂၤ

တပၤအဂီၢ်လားနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်နဲတသ့ဘၣ်.

(2) By mail: Deposit the documents, correctly addressed, in the U.S. Mail, with adequate first-class postage. You may serve documents by mail yourself.

ဆုၤဒီးဖျိတၢ်ပရၢ- တၢ်သ့ၣ်န့ၣ်လီၤလံာ်တီလံာ်မိ, တၢ်ဘၣ်ဘၣ်လီၢ်အိၣ်ဆိးထံး, ဖဲ U.S. Mail အပူၤ, ယုဒီးတၢ်ဆုၤလံာ်အပူၤပတီၢ်ထီၣ်ကတၢ်လားလားပုၤပုၤန့ၣ်လီၤ. နမးဝဲဒၣ်လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ဒီးဖျိတၢ်ဆုၤတၢ်ပရၢလားနီၢ်ကစၢ်သ့ဝဲန့ၣ်လီၤ.

(3) If the recipient consents to another method of delivery, such as email or fax, you could also use that method for service. For additional instructions on service, see [Minn. R. Civ. App. P. 125.02 and 125.03](#).

ပုၤလားအဒီးန့ၣ်ဘၣ်တၢ် မ့ၢ်အၢၣ်လီၤဟ့ၣ်ခွဲးဆူတၢ်ရၢလီၤအကျိၤအကျဲအဂၤတကျဲ, ဒ်အမ့ၢ် အံမ့(လ) မ့တမ့ၢ် ဖဲး(စ) န့ၣ်, နစုးကဲါတၢ်မၤအကျဲသန့လားတၢ်မၤစၢၤအဂီၢ်သ့စ့ၢ်ကီးန့ၣ်လီၤ. လားတၢ်နီၣ်ကျဲအဂၤတဖၣ်လားတၢ်မၤစၢၤတဖၣ်အဂီၢ်, ကွံၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 125.02](#) နီၣ် [125.03](#).

Serve each respondent with a copy of the (1) *Notice of Appeal*, (2) *Statement of the Case*, and (3) *Judgment*.

ဆုၤဟ့ၣ်ပုၤတၢ်ကွီၢ်တဂၤစုၣ်စုၣ်(၁)တၢ်ဘီးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးတၢ်,(၂)တၢ်မုးတၢ်ရၢအဂီၢ်တၢ်ပတီၢ်ဖျိ,ဒီး(၃)တၢ်ဖိၣ်ညီၣ်တံာ် တက့ၢ်.

**Step 5: If you served any documents in person or by mail:
Fill out and file the *Certificate of Service***

ပတ်စ်-နမ့်ဆုဟုတ်လံာ်တီလံာ်မိသုဉ်တဖဉ်ခိဖျိပုနီကစာ မုတမာ် ခိဖျိလံာ်ပရနုဉ်:
မာပုဒီးဆိုးထီဉ် လံာ်အုဉ်သးလာတါဆုဟုတ်တါ

Every document submitted to the Clerk of the Appellate Courts for filing must be accompanied by proof that the document was served on the other parties to the appeal. This is called “proof of service.” Documents served electronically do not require a separate document showing proof of service.

လံာ်တီလံာ်မိတခါစုဉ်လါအဘဉ်တါဆုဆုကွီာ်ဘျီဉ်ထီတါပတံသကွီကညးစရုဝဲဒါးလာအကပတံသကွီကညးတါအဂီၢ်သုဉ်တဖဉ်ကဘဉ်ပဉ်ယုဉ်ခိတါအုဉ်သးလာလံာ်တီလံာ်မိသုဉ်တဖဉ်အံဘဉ်တါဆုဟုတ်အါဆုပုအဖုအဂသုဉ်တဖဉ်လာအဘဉ်ထွဲဒီးတါပတံသကွီကညးအံဝဲလံနုဉ်လီၤ. တါအံပုကီးအါလါ “တါအုဉ်သးတါဆုဟုတ်တါ” နုဉ်လီၤ. လံာ်တီလံာ်မိသုဉ်တဖဉ်လာအဘဉ်တါဆုဟုတ်ခိဖျိလံာ်မုဉ်နုဉ် တလိဉ် လံာ်တီလံာ်မိလီၤဆီလါကဟ်ဖျါ “တါအုဉ်သးတါဆုဟုတ်တါ” နုဉ်လီၤ.

**General Instructions for “Proof of Service”
တါနုဉ်ကျဲထီရီလါ “တါမာစါတါအုဉ်သးအဂီၢ်”**

Did you serve **all** of your documents on **all** parties electronically using E-MACS?
မုနမာဝဲဒဉ်လံာ်တီလံာ်မိခဲလက်ဖဲပုအဂတပအဂီၢ်ခဲလက်လါ အံဉ်လဲးတြီနံးကျိကျဲလါတါစူးကါ
E-MACS ဧါ.

If yes: No separate proof of service is required, because the Clerk of the Appellate Courts will receive proof (from E-MACS itself) that you have served each document electronically. Skip to Step 6 on page 11.

မုမုနုဉ်- တဘဉ်မာလီဆီတါမာစါတါအုဉ်သးလာတါလိဉ်ဘဉ်ဝဲတဖဉ်, မုလါတါပတံသကွီကညးကွီာ်ဘျီဉ်အပုကွဲးစရုကဒီးနုဉ်တါအုဉ်သး (လာ E-MACS အနီကစာဒဉ်ဝဲ) လါနမာဝဲဒဉ်လံာ်တီလံာ်မိတဘျီဉ်လါအံဉ်လဲးတြီနံးကျိကျဲနုဉ်လီၤ. လဲကပဖဲအပတီၢ် 6 ဖဲကဘျးပါ 11 အပူတက့ၢ်.

If no: Any time you serve papers in person, by postal mail, or by another delivery method (with the consent of the recipient), you must file a separate form showing proof of service.

မုမုနုဉ်- နမုမာဝဲဒဉ်လံာ်စးခိလါနနီကစာဒဉ်ဝဲတဘျီလါလါ, ခိဖျိတါဆုဒီးတါပရါဒါ, မုတမာ်တါဆုဝဲဒဉ်အကျိကျဲလါအဂတဖဉ် (အံဉ်ယုဉ်ဒီးပုဒီးနုဉ်တါဖိအတါအါလီဟုဉ်ခွဲး), နကဘဉ်ဆုထီဉ်အကွီဂါဒါလီဆီလိာ်သးလာအဒုးနုဉ်ဖျါထီဉ်တါမာစါတါအုဉ်သးနုဉ်လီၤ.

Usually, proof of service is (1) a notarized *Affidavit of Service* or (2) a *Certificate of Service*. The difference between an *Affidavit of Service* and a *Certificate of Service* is that a *Certificate of Service* does not need to be signed in front of a notary.

အါတကွာ, တၢ်မၤစၢၤအတၢ်အုၣ်သးမ့ၢ်ဝဲ (1) တၢ်မၤစၢၤအလံာ်ဆိၣ်လီၤသးအုၣ်ကီၤဟံၣ်ဂၢၢ်
ဟံၣ်ကျၢၤ မ့တမ့ၢ် (2) တၢ်မၤစၢၤအလံာ်အုၣ်သးန့ၣ်လီၤ. တၢ်လီၤဆီလိာ်သးဖဲတၢ်မၤစၢၤအလံာ်ဆိၣ်
လီၤသးအုၣ်ကီၤဟံၣ်ဂၢၢ်ဟံၣ်ကျၢၤဒီးတၢ်မၤစၢၤအလံာ်အုၣ်သးအဘျီၣ်စၢၤလၢအမ့ၢ်တၢ်မၤစၢၤအလံာ်အုၣ်သးန့ၣ်
တလိၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤဖဲလံာ်တီၢ်လံာ်မိၤပီၤရိၤအမံၤညါဘၣ်.

You may file one *Certificate of Service* (or *Affidavit of Service*) listing multiple documents if you serve those documents on the same date and on the same parties.

န့ၣ်တၢ်တီၢ်တၢ်မၤစၢၤအလံာ်အုၣ်သးတဘျီ (မ့တမ့ၢ် တၢ်မၤစၢၤအလံာ်ဆိၣ်လီၤသး) လၢတၢ်ဟံၣ်
ဖျါဝဲဖဲလံာ်တီၢ်လံာ်မိၤတဘျီဘျီဘျီအပူၤသ့ဝဲဖဲနမၤဝဲဒၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိၤသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်ဖဲမ့ၢ်န့ၣ်မ့ၢ်သီတနံၤဃီဒီးပုၤ
တခီဃီန့ၣ်လီၤ.

For additional instructions on proof of service, see [Minn. R. Civ. App. P. 125.04](#).

လၢတၢ်န့ၣ်ကျဲအဂၤတဖၣ်လၢတၢ်မၤစၢၤတဖၣ်အဂီၢ်, ကွၢ်[Minn. R. Civ. App. P. 125.04](#) အဲဒီး(ပ)
(App.) ကဘျီပုၤ 125.04.

If you served any documents by mail or other non-electronic method, follow the checklist on the next page to submit proof of service for those documents.

နမ့ၢ်မၤဝဲဒၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိၤတဖၣ်ခီဖျါတၢ်ပရၢ မ့တမ့ၢ် တမ့ၢ်အံၣ်လဲးတြီၢ်နံးအကျိၤအကျဲ,
မၤထွဲတၢ်မၤနီၣ်လီၤစရိၣ်ဖဲကဘျီပုၤအဂၤတပၤအလီၤလၢတၢ်ဆုၢ်တီၢ်တၢ်မၤစၢၤအတၢ်အုၣ်သးလၢလံာ်တီၢ်
လံာ်မိၤသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်အဂီၢ်တက့ၢ်.

The person who served the documents must complete and sign either:

ပုၤတဂၤလၢဆုၢ်ဟ့ၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိၤတဂၤအံၤကဘျီမၤပုၤဒီးဆဲးလီၤမံၤလၢတၢ်ခံမံၤအကျိၤတမံၤမံၤ:

- the form titled *Appellant’s Certificate of Service by Mail of the Notice of Appeal, Statement of the Case, and Judgment*, OR
လံာ်ကီၣ်ခိၣ်အခိၣ်တီၢ်လၢ ပုၤပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်အလံာ်အုၣ်သးလၢ တၢ်ဆုၢ်ဟ့ၣ်လံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံ
သက့ၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မုးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါ, ဒီး တၢ်စံၣ်ညီၣ်တံာ်တၢ်, မ့တမ့ၢ်
- the form titled *Appellant’s Certificate of Service by Personal Delivery of the Notice of Appeal, Statement of the Case, and Judgment*.
လံာ်ကီၣ်ခိၣ်အခိၣ်တီၢ်လၢ ပုၤပတံသက့ၢ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ဆုၢ်ဟ့ၣ်တၢ်လၢပုၤနီၢ်ကစၢ်ဒုၣ်ဝဲဟ့ၣ် လီၤတၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ် ညါ
တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မုးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါ, ဒီး တၢ်စံၣ်ညီၣ်တံာ်တၢ်

The *Certificate of Service* must include, from top to bottom:

လံာ်အုၣ်သးတၢ်ဆုၢ်ဟ့ၣ်တၢ် အံၤကဘျီပုၤယုၢ်, စးထီၣ်ခိၣ်ထံးတုၤလၢလၢာ်-

1. The parties’ names and case file number;
ပုၤအဖုသ့ၣ်တဖၣ်အမံၤဒီးတၢ်အမုးအရၢနီၣ်ဂံၢ်;
2. County where the form was signed;
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်ကီၣ်ခိၣ်အံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤအမံၤ;
3. The name of the person who served the documents;
ပုၤလၢအဆုၢ်ဟ့ၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိၤတဖၣ်အမံၤ;

4. The titles of the documents that were served (on the forms included with this packet, the titles of the document are already filled in);
လံာ်တီလံာ်မိအခိၣ်တီသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်တၢ်ဆၢဟ့ၣ်(လံာ်က့ၣ်ဒိသ့ၣ်တဖၣ်လၢအပၣ်ယုၣ်လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤ,လံာ်တီလံာ်မိအခိၣ်တီသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်တၢ်မၤပျဲအိၣ်လံာ်သ့ၣ်တဖၣ်);
5. The date the documents were served;
မ့ၢ်န့ၢ်လၢလံာ်တီလံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်အဘၣ်တၢ်ဆၢဟ့ၣ်;
6. The names of the parties who were served and the addresses to which the documents were mailed or delivered to those parties;
ပှၤအဖုသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လံာ်တီလံာ်မိအမံၤဒီးအတၢ်အိၣ်လီၤဆိးထံးလၢလံာ်တဖၣ်အကဘၣ်တၢ်ပရၢမ့တမ့ၢ်ဆၢအိၣ်;
7. The signature of the person who served the documents, the date the form was signed, and the county and state where the form was signed.
ပှၤလၢအဆၢလံာ်တီလံာ်မိတက့ၢ်အတၢ်ဆိးလီၤမံၤ, မ့ၢ်န့ၢ်လၢလံာ်က့ၣ်ဒိဘၣ်တၢ်ဆိးလီၤမံၤ,ဒီးဟံၣ်ကဝိဒီးကိၢ်ဖဲၣ် လၢလံာ်က့ၣ်ဒိအံၤဘၣ်တၢ်ဆိးလီၤမံၤ.

Note: You will need different *Certificate of Service* forms at different steps in the process. Do not fill out or file all of the *Certificate of Service* forms at the same time.

တၢ်နီၣ်: နကလိၣ်ဘၣ် လံာ်အုၣ်သးတၢ်ဆၢဟ့ၣ်တၢ် လံာ်က့ၣ်ဒိလီၤဆိသ့ၣ်တဖၣ် ဖဲတၢ်အပတီၢ်လီၤဆိတဖၣ်လၢ တၢ်မၤအက့ၢ်အကျဲတခါအံၤအပူၤန့ၣ်လီၤ. တဘၣ်မၤပျဲ, မ့တမ့ၢ် ဆိးထီၣ် တၢ်အုၣ်သးတၢ်ဆၢဟ့ၣ်တၢ် လံာ်က့ၣ်ဒိသ့ၣ်တဖၣ်ခဲလၢတၢ်ပရၢမ့တမ့ၢ်.

File the signed *Certificate of Service* with the Clerk of the Appellate Courts.
ဆိးထီၣ်တၢ်အုၣ်သးတၢ်ဆၢဟ့ၣ်တၢ် လၢအဘၣ်တၢ်ဆိးလီၤမံၤအုၣ်က့ၣ်ဒိထီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးစရဲၤဒီးအဆိၣ်.

- If you used E-MACS to electronically file your *Notice of Appeal, Statement of the Case, and Judgment*, you will also file your *Certificate of Service* electronically using E-MACS (even if you served your documents by mail or in person). The *Certificate of Service* must be uploaded as a separate PDF or Word document – do not combine with one of your other documents into a single PDF or Word document.
နမ့ၢ်စူးကါ E-MACS လၢကဆိးထီၣ်န တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မုးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ဟ်ဖျါ, ဒီး တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်တဖၣ်န့ၣ်. နကဘၣ်ဆိးထီၣ်န တၢ်အုၣ်သးတၢ်ဆၢဟ့ၣ်တၢ် ခိဖျိတၢ်စူးကါ E-MACS စ့ၢ်ကိး န့ၣ်လီၤ. (နမ့ၢ်ဆၢဟ့ၣ် လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ခိဖျိလံာ်ပရၢမ့တမ့ၢ်ခိဖျိပှၤနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်လံာ်န့ၣ်လီၤ). လံာ်အုၣ်သးတၢ်ဆၢဟ့ၣ်တၢ် အံၤ ကဘၣ်တၢ်တီၣ်ထီၣ်အိၣ်အုၣ်ထၢၣ်နဲးအဖိခိၣ်ဒ် PDF မ့တမ့ၢ် Word လံာ်တီလံာ်မိလၢ အဆိၣ်လီၤဆိဒၣ်ဖဲ-တဘၣ်ပၣ်ယုၣ်လံာ်တီလံာ်မိလၢတဒ်သိးလိာ်အသးတဖၣ်ဆု PDF မ့တမ့ၢ်Word ဇိဘၣ်.
- If you filed your *Notice of Appeal, Statement of the Case, and Judgment* documents by hand delivery or by mail, you may also file your *Certificate of Service* by hand delivery or by mail.
နမ့ၢ်ဆိးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မုးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ဟ်ဖျါ, ဒီး တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်တဖၣ် လံာ်တီလံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ် ခိဖျိပှၤနီၢ်ကစၢ်အတၢ်ဆၢမ့တမ့ၢ်ခိဖျိလံာ်ပရၢန့ၣ်. နကဘၣ်ဆိးထီၣ်န လံာ်အုၣ်သးတၢ်ဆၢဟ့ၣ်တၢ် ခိဖျိပှၤနီၢ်ကစၢ် အတၢ်ဆၢမ့တမ့ၢ် ခိဖျိလံာ်ပရၢစ့ၢ်ကိးလီၤ.
- See Step 3 on page 11 for additional instructions on how to file documents.
က့ၢ် ပတီၢ် ၃ လၢလံာ်ကဘျံးပ ၁၁ ဒ်သိးနကန့ၢ်အါထီၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲဘၣ်ယးတၢ်ဆိးထီၣ်လံာ်တီလံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်ဒ်လံာ်န့ၣ်လီၤ.

Step 6: File a copy of the *Notice of Appeal* with the district court

ပတ်စ် ၆ - ဆိုးထိုင်လံာ်ကွဲးဒီးလၢ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ် ဒီးကီၢ်ရၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်

This step lets the district court know that you have started an appeal with the Court of Appeals. ပတ်စ်တခါအံၤ ငးသ့ၣ်ညါကီၢ်ရၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်လၢ နစးထိုင်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်ဒီးတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်လံၤန့ၣ်လီၤ.

Like the Court of Appeals, the district courts also allow parties without an attorney to file by mail or hand-delivery to the district court where your case took place. But, the district courts use a different system for electronic filing (called “eFS”), and different district courts may have specific instructions for filing. For more information about filing in district court, contact court administration for the district court where your eviction case was decided.

ဒ်ပုၤပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်အသိး, ကီၢ်ရၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်စ့ၢ်ကိးဟ့ၣ်ပုၤအဖုသ့ၣ်တဖၣ်လၢအတအိၣ်ဒီးပီၢ်ရီအခွဲးလၢ ကဆိုးထိုင်တၢ် ဒိဖျိလံာ်ပရၢ မ့တမ့ၢ် ပုၤနီၢ်ကတၢ်အတၢ်ဆၢဆူ ကီၢ်ရၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်ဖဲနတၢ်မုးတၢ်ရၢကဲထီၣ်သးအလီၤန့ၣ်လီၤ. ဘၣ်ဆၣ်, ကီၢ်ရၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်စ့ၢ်ကိး တၢ်မၤအကျိၤအကျဲအလီၤဆီ လၢ လိမ့ၣ်တၢ်ဆိုးထိုင် (တၢ်ကိးအိၤလၢ “eFS”), ဒီးကီၢ်ရၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်လၢအတအိၣ်သိးလိာ်သးတဖၣ်ဘၣ်သ့ၣ်ညါကဆိၣ်ဒီး တၢ်န့ၣ်ကျဲလီၤဆီလၢ တၢ်ဆိုးထိုင်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. မ့ၢ်အဲၣ်ဒီးန့ၢ်အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယးတၢ်ဆိုးထိုင်လၢကီၢ်ရၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်န့ၣ်, ဆဲးကျိးဘၣ် ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်လၢ ကီၢ်ရၣ်ကွၢ်ဘျီၣ် လၢနတၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ်တၢ်မုးတၢ်ရၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်ဘၣ်မၤဖဲအလီၤန့ၣ်လီၤ.

File a copy of the *Notice of Appeal* with the district court that entered your *Judgment*.

ဆိုးထိုင်လံာ်ကွဲးဒီးလၢ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ် ဒီးကီၢ်ရၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်လၢအကွဲးန့ၣ်လီၤန တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်ဘၣ် န့ၣ်တက့ၢ်.

To show that you filed the *Notice of Appeal* in district court, choose one of the following options:

ဒ်သိးကဟ်ဖျါ နဆိုးထိုင်လံာ်ကွဲးဒီးလၢ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ် ဒီးကီၢ်ရၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်န့ၣ်, ယုထတၢ်ယုထလၢတဖၣ်အကျါ တခါန့ၣ်တက့ၢ်:

(1) Fill out the attached form titled *Appellant’s Certificate of Filing of Notice of Appeal*, မၤပုၤလီၤလံာ်ကွၢ်ဒီးလၢတၢ်ဘျးစဲယုာ်အခိၣ်တီမ့ၢ်ပဲ ပုၤပတံသကွၢ်ကညးတၢ်အလံာ်အုၣ်သး လၢတၢ်ဆိုးထိုင်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ် ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်,

OR/မ့တမ့ၢ်

(2) Obtain a copy of the *Notice of Appeal* that has the district court administrator’s filing stamp on it,

ဒီးန့ၢ်လံာ်ကွဲးဒီးလၢ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ် လၢအအိၣ်ဒီးကီၢ်ရၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်အပုၤပတံသကွၢ်ကညးတၢ် အတၢ်ဆိုးထိုင် တၢ်ဖဲ ပနီၣ်လၢအလီၤ,

OR/မ့တမ့ၢ်

(3) Obtain a copy of the receipt from eFS showing that you filed the *Notice of Appeal* electronically in the district court.

ဒီးန့ၢ်လံာ်ကွဲးဒီးလၢ eFS အလံာ်ဖျိတၢ်လၢအဖုန့ၣ်ဖျါပဲလၢ နဆိုးထိုင် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ် ဒိဖျိ လိမ့ၣ်လၢ ကီၢ်ရၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်န့ၣ်တက့ၢ်.

File one of the documents above with the Clerk of the Appellate Courts (see Step 3 on page 11 for instructions on filing documents in the appellate courts).

ဆိုးထိုင်လံာ်တီလံာ်မိတဘၣ်လၢအဖိခိၣ်ဒီး ကွၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးစ့ၣ်ဖဲဒီး (ကွၢ် ပတ်စ် ၃ လၢလံာ်ကဘျးပ ၁၁ ဒ်သိးနကန့ၢ်အါထီၣ်

တင်နင်ကျတင်ပေးတင်ပတ်ထိုင်လင်တီလင်မိတဖင်လ၊ တင်ပတ်သကွင်ကညးကွိုင်ဘိုင်နင်တကွင်)။

If you want to request to waive the fees for your appeal (by filing a ***Motion to Proceed In Forma Pauperis*** in district court), you should file this request now. Instructions and forms for requesting an order waiving fees for your appeal are found on the Minnesota Judicial Branch Website: <http://www.mncourts.gov/GetForms.aspx?c=19&p=70>

နမ့အိုင်ဒီးယထိုင်လ၊တင်ကစူးကွိုင်တင်ဘူးတင်လဲလ၊ နတင်ပတ်သကွင်ကညးတင်အဂီ(ဒိဖျိဆိုးထိုင် တင်ဆုနင်လ၊ကလဲတင်ဆုညါလ၊ကွိုင်ဘိုင်ပုလ၊အတလိုင်ဟင်တင်အဘူးအလဲ လ၊ကီရင်ကွိုင်ဘိုင်အပု)နင်, နကြားဆိုးထိုင်တင်ယထိုင်ခဲအဲနင်လီ. တင်နင်ကျတဖင်ဒီး လင်ကွိုင်ဒိ တဖင်လ၊ ကယထိုင် တင်ကလုလ၊ကစူး ကွိုင်တင်ဘူးတင်လဲလ၊ နတင်ပတ်သကွင်ကညးတင်အဲတင်ထိုင်နင်အဲသုလ၊ မံနင်စိထိုင်တင်စံညိုင်ပိတု အဒအပိုင်ယဲသန- <http://www.mncourts.gov/GetForms.aspx?c=19&p=70>

Note: If the district court grants your request to waive the filing fees for your appeal, it is your responsibility to forward a copy of the district court’s order waiving your fees to the Clerk of the Appellate Courts.

တင်နင် - ကီရင်ကွိုင်ဘိုင်မ့ဟင်ထွဲပဲလီနတင်ယထိုင်လ၊ကစူးကွိုင်တင်ဆိုးထိုင်အဘူးအလဲလ၊နတင်ပတ်သကွင်ကညးတင်အဂီနင်, နမူနင်အိုင်လ၊တင်ကဆုယဲဆုညါလင်ကွဲဒီးလ၊ကီရင်ကွိုင်ဘိုင်အကလုလ၊ကစူးကွိုင်နတင်ဘူးတင်လဲဆု ကွိုင်ဘိုင်ထီတင်ပတ်သကွင်ကညးစရဲဒဲဒေးအအိုင်နင်လီ.

Step 7: Order your *Transcript* (optional)

ပတ်စပို့ - တာမလိတ်လိတ်ကူးနိတ်ကူးယါ (လာတာယုထာအီသု)

In addition to the parties’ briefs, the “district court record” is the only information that the Court of Appeals considers in an appeal. The district court record includes documents filed in the district court and evidence used in the hearings before the district court judge or housing court referee.

ပုအဖုသုတဖုအကွီဘျီလိတ်ဟံသုတဖုအမဲာ်ညါ, “ကီရုဂ်ကွီဘျီအတာမနိဂ်မယါ” မှာတာဂ်တာဂ်ထဲတမံမိလော တာပတံသ ကွီကညးကွီဘျီကွီထံဆိကမိဂ်လော တာပတံသကွီကညးအပူန့လီ. ကီရုဂ်ကွီဘျီအတာမနိဂ်မယါ ပဂ်ယုလိတ်တိလိတ်မိတဖု လာဘဂ်တာဆိထီဂ်လော ကီရုဂ်ကွီဘျီအပူ ဒီး တာအုဂ်ကီသးလော ဘဂ်တာစူးကါဖဲတာစံညိဂ်ကနဂ်တာလော ကီရုဂ်ကွီဘျီစံညိဂ်ကွီ, မှ တမံပုစံညိဂ်ဆာတာတာလာကွီဘျီလောအဘျီရဲတာဂ်ကီဘဂ်ယးဟံဂ်မိယိမိအမဲာ်ညါန့လီ.

The district court record might also include a *transcript* of the hearing(s) before the district court judge. A *transcript* is a typed copy of what all of the witnesses, parties, and the judge said at your hearing. If a district court hearing was held in your case, you can order a *transcript* of the hearing. A *transcript* is not automatically prepared unless it is requested. If you need a transcript for your appeal, you must order it within 14 days from when you filed the *Notice of Appeal*. [Minn. R. Civ. App. P. 110.02](#).

ကီရုဂ်ကွီဘျီအတာမနိဂ်မယါ ဘဂ်သုဂ်သုဂ်ပဂ်ယုဂ် *တာကူးနိဂ်ကူးယါ* လာတာစံညိဂ်ကနဂ်တာလော ကီရုဂ်ကွီဘျီစံညိဂ်ကွီန့လီ. *တာကူးနိဂ်ကူးယါ* မှာလိတ်ကူးဒီးလောအကူးနိဂ်မယါတာကတိခဲလောလော အဘဂ်တာစံးတာအီ လောပုအုဂ်အသးတဖု, ပုအဖုတဖု, ဒီးစံညိဂ် ကွီ ဖဲတာစံညိဂ်ကနဂ်တာအခါန့လီ. တာစံညိဂ်ကနဂ်တာမုအိဂ်လောနတာမူးတာရီန့, နမလိတ် တာစံညိဂ်ကနဂ် *အတာ ကူးနိဂ် ကူးယါ* သုန့လီ. *တာကူးနိဂ်ကူးယါ* အံ့မုတမုလောအဘဂ်တာယုထီဂ်ဘဂ်န့, တာတကတိကတိအီဘဂ်. နကလိတ်တိဂ်ထီဂ် တာစံညိဂ် ဆာတာလိတ် ကူးဒီးယုဂ်ဒီး *တာပတံသကွီကညးထီဂ်တာလော ကွီဘျီထီအတာကလုာ်လာတာကကွီကဒါကွါတာစံညိဂ်* [Minn. R. Civ. App. P. 110.02](#) အဂီလီ.

If you can’t afford the transcript preparation fees, you can request that they be waived, by filing a *Motion to Proceed In Forma Pauperis* in district court. Call court administration at the district court to request instructions for having the district court waive your transcript fees.

နမုဟုဂ်တာကူးနိဂ်ကူးယါတာကတိကတိအဘူးအလဲ မှာတန့ဘဂ်န့, နယုထီဂ်သုလော တာအဘူးအလဲအံ့ကဘဂ်တာစူးကွီဒီဖျီဆိး ထီဂ် တာ, ဒီဖျီမပုလီ *တာဆုန့လောကလဲတာဆုညါလောကွီဘျီပုလောအတလိတ်ဟုဂ်တာအဘူးအလဲ* လောကီရုဂ်ကွီဘျီအပူန့လီ. ကီး ကွီဘျီတာပတာဆုလောကီရုဂ်ကွီဘျီဒ်သီးကယုထီဂ်တာန့ကွဲလော ကမကီရုဂ်ကွီဘျီကစူးကွီနတာကူးနိဂ်ကူးယါအဘူးအလဲန့လီ.

Decide whether you need a transcript of a district court hearing. If you want the Court of Appeals to consider what was said at a district court hearing as part of the record in your appeal, you will need a transcript of each hearing you want the Court of Appeals to consider. ဆာတာလာမုနကလိတ်ဘဂ် ကီရုဂ်ကွီဘျီအတာစံညိဂ်ကနဂ်အလိတ်ကူးနိဂ်ကူးယါန့တကွါ. နမုအံ့ဒီးလာတာပတံသကွီကညး ကွီဘျီကဆိမိဂ်ထံကဒါကွါတာတမံမိလော အဘဂ်တာ စံးတာဝံလဲကီရုဂ်ကွီဘျီတာစံညိဂ်ကနဂ်တာလောညါ လောပဂ်ယုဂ်လော တာမ နိဂ်မယါလောနကပတံသကွီကညးအပူန့, နကလိတ်ဘဂ်ဖဲတာစံညိဂ်ကနဂ်တာအတာကူးနိဂ်ကူးယါ တခါစုဂ်လော နအံ့ဒီးတာပတံ သကွီကညးကွီဘျီကဆိကမိဂ်ထံကွါလောနဂီန့လီ.

If you decide you **do NOT** need a transcript for your appeal, skip to Step 8 on page 27
နမုဆာတာလာနကလိတ်ဘဂ်လိတ်ကူးနိဂ်ကူးယါလာနတာပတံသကွီကညးအံ့အဂီန့, လဲကဟ်ကွီဆုပတီ ၈ လာ လိတ်ကဘျီးပ ၂၇

If you **DO** need a transcript, follow the checklist on the next page.
နမုလိတ်ဘဂ်လိတ်ကူးနိဂ်ကူးယါန့, ပိထဲစရုလောကဘဂ်ကွါထံဖဲလိတ်ကဘျီးလောအဟဲအပူန့တကွါ.

For each hearing you are requesting a transcript of, gather this information:

လတ်စဉ်ညှိခိကနပ်တခါစုစုလဲနယုထိတ်ကွဲးနိတ်ကွဲးယါအဂီၢ်ထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤသ့ၣ်တဖၣ်အံၤ-

(1) District court case file number for your eviction case: _____

နတ်ဟးနိတ်ကွဲးတၢ်ကျိၤသ့ၣ်တဖၣ်အံၤ:

(2) Names of the parties/ပုၤအဖုသ့ၣ်တဖၣ်အံၤ: _____

(3) Date of the hearing(s)/တၢ်စံၣ်ညှိခိကနပ် (သ့ၣ်တဖၣ်) အမုၢ်နံၤ: _____

(4) Name of the judge at the hearing(s): _____

စံၣ်ညှိခိကနပ်အမုၢ်နံၤ ဝဲတၢ်စံၣ်ညှိခိကနပ်(သ့ၣ်တဖၣ်) အပူၤ:

You will need to provide this information when you request the transcript.

နကဘၣ်ဟ့ၣ်ထိတ်ကွဲးနိတ်ကွဲးယါအခါန့ၣ်လီၤ.

Call court administration at the district court where your eviction hearing took place for instructions on how to request a transcript. You can find contact information for the district court at <http://www.mncourts.gov/Find-Courts.aspx>.

ကိး ကွီၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတၢ်ဆၢ လၢကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ် ဝဲတၢ်နိတ်ဟးထီၣ်ကွဲးနိတ်ကွဲးယါအဂီၢ်ထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤသ့ၣ်တဖၣ်အံၤ တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢကဘၣ်ယုထိတ်ကွဲးနိတ်ကွဲးယါဒဲလဲၣ်အဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်. နယုထိတ်န့ၣ်ကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်အတၢ်ဆဲးကျိးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤသ့ၣ် <http://www.mncourts.gov/Find-Courts.aspx>. န့ၣ်လီၤ.

Follow court administration’s instructions to request a transcript.

ပိၣ်ထွဲ ကွီၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတၢ်ဆၢ အတၢ်န့ၣ်ကျဲဘၣ်ယုထိတ်ကွဲးနိတ်ကွဲးယါန့ၣ်တက့ၢ်.

Pay the fee for the transcript. After you submit your transcript request, the court reporter will contact you and will provide you with an estimated cost to prepare the transcript and the estimated date when the transcript will be complete. Payment must be made before the transcript is prepared. If you are unable to afford the transcript fee, call court administration at the district court and request instructions for having the district court waive your transcript fee.

ဟ့ၣ်တၢ်အဘူးအလဲလၢတၢ်ကွဲးနိတ်ကွဲးယါအဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်. ဝဲနဟ့ၣ်လီၤ နတ်ယုထိတ်ကွဲးနိတ်ကွဲးယါဝဲန့ၣ်. ကွီၢ်ဘျီၣ်အပူၤပၤဖျါတၢ်ကဆဲးကျိးန့ၣ်ဒီး တဲဖျါန့ၣ်တၢ်အဘူးအလဲလၢတၢ်ကတိၤတၢ်ကတိၤတၢ်ကွဲးနိတ်ကွဲးယါ ဒီးမုၢ်နံၤလၢ တၢ်ကွဲးနိတ်ကွဲးယါကဝဲန့ၣ်လီၤ. တၢ်အဘူးအလဲကဘၣ်ဟ့ၣ်လီၤဝဲ တချုးလၢတၢ်ကတိၤတၢ်ကတိၤတၢ်ကတိၤထီၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ. နဟ့ၣ်တၢ်ကွဲးနိတ်ကွဲးယါ အဘူးအလဲမုၢ်တန့ၣ်န့ၣ်. ကိးကွီၢ်ဘျီၣ် တၢ်ပတၢ်ဆၢလၢကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်ဒီးယုထိတ်ကွဲးနိတ်ကွဲးယါန့ၣ်ကျဲ ဒဲသိးကယုထိတ်ကွဲးနိတ်ကွဲးယါကမၤကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်ကစူးကွံၣ် နတ်ကွဲးနိတ်ကွဲးယါ အဘူးအလဲန့ၣ်လီၤ.

Provide the court reporter with the names and contact information for the other parties involved with the appeal, so that the court reporter can provide them with copies of the transcript. **It is the appellant’s responsibility to order copies of any transcript being prepared for appeal for all the other parties to the appeal.**

ဟ့ၣ်ထီၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်အပူၤပၤဖျါတၢ်လၢ ပုၤအဖုအဂၤလၢ အဘၣ်ထွဲဒီးတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးသ့ၣ်တဖၣ် အမံၤအသၣ်ဒီးအတၢ်ဆဲးကျိးအဂီၢ်အကျိၤ. လၢတၢ်န့ၣ်အယံ ကွီၢ်ဘျီၣ်ပူၤပၤဖျါတၢ် ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကွဲးနိတ်ကွဲးယါအလံာ်ကွဲးဒီးအုအဝဲသ့ၣ်ကသ့အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. **တၢ်အံၤမုၢ်ဝဲ ပုၤလိာ်ကွီၢ်ပုၤအဖုလၢပတံသကွီၢ်ကညးထီၣ်တၢ် အမုၢ်အဒါလၢ ကမၤလိာ်တၢ်ကွဲးနိတ်ကွဲးယါလံာ်ကွဲးဒီးတမံၤလၢလၢ ဘၣ်တၢ်ကတိၤတၢ်ကတိၤလၢ တၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးအဂီၢ်လၢ ပုၤအဖုဝဲလၢအဂီၢ်လၢတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးအပူၤန့ၣ်လီၤ.**

The court reporter will fill out a *Certificate as to Transcript*, which you and the court reporter both sign. The *Certificate as to Transcript* tells the Court of Appeals that you have requested the transcript and will pay the court reporter. See [Minn. R. Civ. App. P. 110.02](#).

The *Certificate as to Transcript* must include:

ကိုးကွယ်အပူပေးဖျက်ကမ္ဘာလီ၊ *လံာ်အာ်သးလာ်တံာ်ကွဲးနီ်ကွဲးပါ*, လာ်နးဒီးကိုးကွယ်အပူပေးဖျက်ကမ္ဘာလီ၊ *လံာ်အာ်သးလာ် တံာ်ကွဲးနီ်ကွဲးပါ* ငးသ့ညါ တံာ်ပတံသကွဲးကညးကိုးကွယ်အပူပေးဖျက် လာ် နယုထီ်တံာ်ကွဲးနီ်ကွဲးပါ ဒီး လာ်နကဟ့ၣ်အဘူးအလဲ ဆူကိုးကွယ်အပူပေးဖျက်န့ၣ်လီ။ ကွဲး [Minn. R. Civ. App. P. 110.02](#). *လံာ်အာ်သးလာ်တံာ်ကွဲးနီ်ကွဲးပါ* ကဘၣ်ပၣ်ယုၣ်:

- (1) The date you requested the transcript from the court reporter
မုၢ်န့ၣ်လီ၊ နယုထီ်တံာ်ကွဲးနီ်ကွဲးဖျက်၊ ကိုးကွယ်အပူပေးဖျက်
- (2) An estimated date that the court reporter will complete the transcript, deliver it to the parties, and file it with the district court;
မုၢ်န့ၣ်လီ၊ ကိုးကွယ်အပူပေးဖျက်ကမ္ဘာလီ၊ ဆုၣ်ယုထီ်အပူပေးဖျက်၊ ဒီးဆိုးထီ်လာ်ကိုးကွယ်အပူပေးဖျက်
- (3) Your signature (if you are acting as your own attorney); and
နဆဲးလီမံး (နမုၢ်မတံာ်ဒ်နပီၢ်ရီအသးန့ၣ်); ဒီး
- (4) The signature of the court reporter.
ကိုးကွယ်အပူပေးဖျက်အဆဲးလီမံး။

File and serve the *Certificate as to Transcript* with the Clerk of the Appellate Courts, or verify that the court reporter plans to file and serve it for you.

ဆိုးထီ် ဒီး ဆုၣ်ထီ် *လံာ်အာ်သးလာ်တံာ်ကွဲးနီ်ကွဲးပါ* လာ် ကိုးကွယ်ထီ်တံာ်ပတံသကွဲးကညးစရဲၣ်ဒီး၊ မုတမုၢ် ကမ္ဘာလီ၊ ကိုးကွယ်အပူပေးဖျက်အံး တံာ်ပတံသကွဲးကဆိုးဒီးဆုၣ်လာ်န့ၣ်လီ။

After the court reporter receives payment, they will prepare the transcript and provide it to you and the other parties electronically or by mail. The court reporter will also file a copy of the transcript in the district court and will file a *Transcript Delivery Certificate* with the Clerk of the Appellate Courts verifying that the transcript was filed in district court.

ဖဲကိုးကွယ်အပူပေးဖျက်ဒီးန့ၣ်ဘၣ်တံာ်အဘူးအလဲဝံးန့ၣ်, ကိုးကွယ်အပူပေးဖျက်ကမ္ဘာလီတံာ်ကွဲးနီ်ကွဲးပါဒီးဟ့ၣ်လီလာ်နဆီၣ်ဒီးပူအဖူအဂုၤအကတဖၣ်လာ် လီမုၢ် မုတမုၢ် လံာ်ပရဲန့ၣ်လီ။ ကိုးကွယ်အပူပေးဖျက် ကဆိုးထီ်စ့ၣ်ကီးတံာ်ကွဲးနီ်ကွဲးပါလံာ်ကွဲးဒီး ဆူကိုးကွယ်အပူပေးဖျက် ဒီး ကဆိုးထီ် *တံာ်ဆုၣ်တံာ်ကွဲးနီ်ကွဲးပါအလံာ်အာ်သး* ဒီး ကိုးကွယ်ထီ်တံာ်ပတံသကွဲးကညးစရဲၣ်ဒီး ဒ်သီးကမ္ဘာလီမကျဲၣ်လာ် တံာ်ကွဲးနီ် ကွဲးပါအံး ဘၣ်တံာ်ဆိုးထီ်ဆူ ကိုးကွယ်အပူပေးဖျက်န့ၣ်လီ။

Step 8: Calculate the Deadline for your Brief

ပတ်စ် ၈ - တင်ဂါးစူးတင်သုဉ်ဆေးဖေးကတီလါန ကွါဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါ အဂီၢ်

Your written argument on appeal is called a “brief.” As the appellant (appealing party), **you must file a brief by the deadline and serve it on the other parties, or your appeal will be dismissed.** See [Minn. R. Civ. App. P. 142.02](#). You are responsible for calculating and keeping track of your own deadlines – appellate court staff cannot do it for you.

နတင်ကွဲးဂါးလံာ်ဘျိုင်လံာ်လါနတင်ပတံသကွါကညးအံးတင်ကိးအီလါ “ကွါဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါ” နှံလီၤ. ဒ်ပုလဲာ်ကွါ (ပုပတံသကွါ ကညးထီၣ်တင် အဖု) အသိး, နကဘဉ်ဆိးထီၣ် ကွါဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါ လါတင်သုဉ်ဆေးဖေးကတီ ဇီးဆျာထီၣ်ဆုပုအဖုအဂုအကသုဉ်တဖဉ်, မ့တမ့ နတင်ပတံသကွါ ကညးအံး ကဘဉ်တင်ဆိကတီကွါနှံလီၤ. ကွါ [Minn. R. Civ. App. P. 142.02](#). နအိဉ်ဒီးမုဒါလါ ကင်ဂါးစူး ဒီး တီၢ်နီၣ်လူထွဲ နကတီ အတင်သုဉ်ဆေးဖေးကတီ - တင်ပတံသကွါကညးကွါဘျိုင်အပုမတင်ဖိမတင်လါနဂီၢ်တုသဘဉ်နှံလီၤ.

The deadline for your *brief* depends on whether you requested a transcript (See [Minn. R. Civ. App. P. 131.01, subd. 1](#)):

တင်သုဉ်ဆေးဖေးကတီလါန ကွါဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါ အံးဒီးသန့ထီၣ်အသးလါ မ့ၢ်နယုထီၣ်တင်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါဝံလံခါနှံလီၤ. (ကွါ [Minn. R. Civ. App. P. 131.01, subd. 1](#)):

Did you request a transcript for your appeal?
မ့ၢ်နယုထီၣ်လံာ်ကွဲးနီၣ်လါနတင်ပတံသကွါ
ကညးအဂီၢ်ခါ.

If you answered **NO**, then the deadline for filing and serving your *brief* is **30 calendar days** from the date you filed the *Notice of Appeal*.

နမ့ၢ်စံးလါ တမ့ၢ်, ဖဲနှံတင်ဆါကတီအနံၤသီကတင်လါတင်ဆျာထီၣ်ဒီးတင်မၤဝဲဒဉ်န *တင်ဂါးဖျိုင်ကိာ်အဂီၢ်မ့ၢ်ဝဲ* **30 သီ**စးထီၣ်ဖဲနဆျာထီၣ် *တင်ဘီးဘဉ်သုဉ်ညါတင်ပတံသကွါကညးအနံၤနှံလီၤ*.

- Date you filed the *Notice of Appeal*: _____.
မ့ၢ်နံၤမ့ၢ်သီလါနဆျာထီၣ် *တင်ဘီးဘဉ်သုဉ်ညါတင်ပတံသကွါကညးအဂီၢ်*
ADD 30 days
တင်ဟ်ဖျိုင်အါထီၣ် 30 သီ

- The deadline for my brief is _____.
တင်ဆါကတီကတင်လါယတင်ဂါးဖျိုင်ကိာ်အဂီၢ်မ့ၢ်ဝဲ.

**Did you request a transcript
for your appeal?
မု်နယုထီၣ်လံာ်ကွဲးနီၣ်လၢနတၢ်ပ
တံသကွံာ်ကညးအဂီၢ်ခါ.**

If you answered **YES**, was the transcript provided to you **electronically** or **by mail**?
နမု်စးဆၢလၢ မု်, လံာ်ကွဲးနီၣ်လၢတၢ်ဟ့ၣ်လီၤနတၢ်ဆုၢဝဲလၢအံၣ်လဲး **ထြီၣ်န့ၣ်ကျိၤကျဲ** မ့တမ့ၢ်
ခီဖျိတၢ်ပရၢလဲၣ်.

If you received the transcript **ELECTRONICALLY**, then the deadline for filing and serving your *brief* is **30 calendar days** from when you received the transcript, or **30 calendar days + 1 business day** if you received the transcript after 5:00 p.m.
နမု်ဒီးန့ၣ်ဘၣ်လံာ်ကွဲးနီၣ်ခီဖျိအံၣ်လဲး **ထြီၣ်န့ၣ်ကျိၤကျဲန့ၣ်**, ဖဲန့ၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်ကတၢ်လၢတၢ်ဆုၢထီၣ်
ဒီးတၢ်မၤဝဲဒၣ်န **တၢ်ဂ့ၢ်ဖျၢၣ်ကိာ်**အဂီၢ်မ့ၢ်ဝဲ **30 သီ**စးထီၣ်ဖဲန့ၣ်ဒီးန့ၣ်ဘၣ်လံာ်ကွဲးနီၣ်အခါ, မ့တမ့ၢ် လံာ်န့ၣ်
လံာ်လါ **30 သီလၢတၢ်ဟံၣ်ဖျိၣ်အါထီၣ်ဒီးတၢ်ဖဲးတၢ်မၤအဆၢကတီၢ် + 1 သီ**ဖဲန့ၣ်ဒီးန့ၣ်ဘၣ်လံာ်ကွဲး
နီၣ်ဖဲဟါခီ 5:00 န့ၣ်ရံၣ်ဝံၤအလီၢ်ခံန့ၣ်လီၤ.

Date and time you received the transcript: _____
နံၤသီဒီးတၢ်ဆၢကတီၢ်လၢနဒီးန့ၣ်ဘၣ်လံာ်ကွဲးနီၣ်

If you received the transcript **BY MAIL**, then the deadline for filing and serving your *brief* is **30 calendar days + 3 business days** from when the court reporter mailed the transcript to you.
နမု်ဒီးန့ၣ်ဘၣ်လံာ်ကွဲးနီၣ်ခီဖျိတၢ်ပရၢန့ၣ်, ဖဲန့ၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်ကတၢ်လၢတၢ်ဆုၢထီၣ်ဒီးတၢ်မၤ
ဝဲဒၣ်န **တၢ်ဂ့ၢ်ဖျၢၣ်ကိာ်**အဂီၢ်မ့ၢ်ဝဲ **30 သီတၢ်ဖဲးတၢ်မၤအဆၢကတီၢ် + 3 သီ** ဖဲကွီၢ်ဘျီၣ်အပုၤဟံၣ်
ဖျါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ဆုၢသီလံာ်ကွဲးနီၣ်ဆူနအိၣ်ဒီးတၢ်ပရၢအခါန့ၣ်လီၤ.

Date the transcript was mailed to you (postmark date): _____
နံၤသီလၢတၢ်ဆုၢသီလံာ်ကွဲးနီၣ်ဒီးတၢ်ပရၢဆူနအိၣ် (လံာ်ပရၢတၢ်ပနီၣ်အနံၤသီ)

The deadline for my brief is _____.
တၢ်ဆၢကတီၢ်ကတၢ်လၢယတၢ်ဂ့ၢ်ဖျၢၣ်ကိာ်အဂီၢ်မ့ၢ်ဝဲ.

See Step 1 for specific instructions for calculating deadlines.
ကွၢ်ဘၣ် 1 တပတီၢ်ဘၣ်ဘးတၢ်သိၣ်လိန့ၣ်လိလီၤဆီလၢတၢ်ဂံၢ်ဒွဲးတၢ်အဆၢကတီၢ်လၢခံကတၢ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

Step 9: Prepare your Brief

ပတ်စ် ၉ - ကတ်ကတ်နတ်ကွိုင်လတ်ဖျါ

In an eviction appeal, you have three options for the format of your *brief*:

တန်နိတ်ဟးထိုင်ကွိုင်တတ်ပတ်သကွိုင်ကညးအပူ, နအိတ်ဒီးတတ်ယုထာ ၃ ခါ လာ န ကွိုင်ဘျိုင်လတ်ဖျါ အကွိုင်အဂီ:

(1) Formal Brief: A formal brief includes a table of contents, a statement of the legal issues, a statement of the case and the facts, an argument, a conclusion, and an addendum. See

[Minn. R. Civ. App. P. 128.02](#). တန်ဂု်ဖျိုင်ကွိုင်ဘတ်ဂု်ဘတ်ဝီ-

တန်ဂု်ဖျိုင်ကွိုင်ဘတ်ဂု်ဘတ်ဝီပတ်ယုတ်ဒီးတန်ဂု်ခိတ်တီအလတ်တိကွိုင်ဒီး, တန်ဂု်ကီဖီးသဲစးအလတ်ဖျါ, တန်မူးတန်ရ်အလတ်ဖျါဒီးတန်မးသးနီနီတဖတ်အဂု်, တန်ဂု်လိတ်

ဘျိုင်လိတ်, တန်ဂု်ကျါတံ, ဒီးလတ်ဘျးစဲနတ်လီ. ကွိုင် [Minn. R. Civ. App. P. 128.02](#).

(2) Informal Brief: If the court gives permission to file an informal brief, it may be simply stapled instead of bound, when printed. It must include a written argument and addendum. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 1](#). To receive permission to file an informal brief, you would need to file a motion requesting permission. See page 17 for more information about motions.

တန်ဂု်ဖျိုင်ကွိုင် လာတဘတ်ဂု်ဘတ်ဝီ- ကွိုင်ဘျိုင်ဟုတ်တန်ပျဲလာတန်ကဆုထိုင်တန်ဂု်တန်ကျါလာတဘတ်ဂု်ဘတ်ဝီ, ဘတ်သုတ်သုတ်တန်ဆးတံဟ်ဖျိုင်ယုတ်ဝဲဒတ်ဘတ်ပီအလိတ်, ဖဲတန်ဖဲကျးထူးထိုင်ဝဲအခါနတ်လီ. တန်ကဘတ်ဒုပတ်ယုတ်ဒီးတန်ဂု်လိတ်ဘျိုင်လိတ်အတန်ကွဲဒီးလတ်ဘျးစဲနတ်လီ. ကွိုင် [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 1](#). လာတန်ဒီးနတ်ဘတ်တန်ပျဲလာတန်ဆုထိုင်တန်ဂု်ဖျိုင်ကွိုင်လာတဘတ်ဂု်ဘတ်ဝီအဂီ, နကဘတ်ဆုထိုင်တန်ယုထိုင်တန်အတန်ဟူးတန်ဂဲလာတန်ဟုတ်တန်ပျဲအဂီနတ်လီ. ကွိုင်ဘတ်ကဘျးပ 17 လာတန်သုတ်ညါအါထိုင်တန်ဂု်တန်ကျါဘတ်ပးတန်ဟူးတန်ဂဲတဖတ်အဂု်နတ်တကွိုင်.

(3) Memorandum of Law and Short Letter Argument: If you submitted a written *Memorandum of Law* during your district court proceeding, you may file that Memorandum as your brief, along with a short letter argument that addresses the decision and an addendum. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 2](#). If this is the type of brief you wish to file, you must have selected this option on the *Statement of the Case*.

သဲစးတန်ဘျးအတန်ကွဲနီနီကွဲးပဒီး တန်ဂု်လိတ်ဘျိုင်လိတ်အတန်ပရုဖျိုင်ကွိုင်- နမု်ဆုထိုင်ဝဲဒတ် သဲစးတန်ဘျးအတန်ကွဲနီနီကွဲးပဒီးဖဲတန်ပာဆုရဲဂျဲ မ့တမု် ခတ်စးကရုအတန်မကျါကျဲ

အကတီ၊ နဆုာထီၣ်ဝဲဒၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးဃါဝဲန့ၣ်ဒ်အမ့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ဖျၢၣ်ကိၣ်သ့ဝဲ, ယုၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်
ဘျီလိာ်အတၢ်ပရၢလၢအဟံၣ်ဖျါတၢ်ဆၢတံၢ်ဒီးလံာ်ဘျးစဲအဂ့ၢ်န့ၣ်လီၤ. ကွၢ် [Minn. R. Civ.
အပူၤန့ၣ်လီၤ. အဲး\(ပ\) \(App.\) P. 128.01, အဒု 2.](#)

တၢ်အံၤမ့ၢ်ဝဲဒၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ဖျၢၣ်ကိၣ်အကလုာ်လၢနအဲၣ်ဒီးဆုာထီၣ်ဝဲန့ၣ်,
နကဘၣ်ဃုထၢတၢ်ဃုထၢအံၤဖဲ **တၢ်မူးတၢ်ရၢအလံာ်ဟံၣ်ဖျါအပူၤန့ၣ်လီၤ.**

- Choose the format for your **brief** (formal, informal, or short letter argument). Note: This should match the format option you marked in your **Statement of the Case**.

ယုထၢ န **ကွၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါ** အက့ၢ်အဂီၢ် (ပိာ်ထွဲတၢ်ဘျး, တပိာ်ထွဲတၢ်ဘျး, မ့တမ့ၢ် တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်အလံာ်ပရၢဖျၢၣ်ကိၣ်). တၢ်နီၣ်: တၢ်အံၤ
ကြးလိာ်ပလိာ်သးဒီးတၢ်ယုထၢလၢနမၤနီၣ်ယာ်လၢ န **တၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါ** န့ၣ်လီၤ.

- Write your **brief**. The Minnesota State Law Library website has helpful information about writing briefs and example briefs you can read (<http://mncourts.libguides.com/appeals/briefs>).

ကွဲးန **ကွၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါ**. မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကိၣ်စဲၣ်သဲးအလံာ်ရီၤအးအပုၣ်ယဲၤသန့အိၣ်ဝဲဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအဘျးအဖျိၣ်အိၣ်ဝဲဘၣ်ယး တၢ်ကွဲး
ကွၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါတဖၣ် ဒီး ကွၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါအဒိတဖၣ်လၢနဖးအိၣ်သ့ (<http://mncourts.libguides.com/appeals/briefs>).

- Prepare the addendum to your **brief**. No matter what type of **brief** you file, your **brief** must include an addendum that contains a copy of the district court **Judgment** that you are appealing. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.02 and 130.02](#). Your addendum may also contain up to 50 additional pages of documents from the record or statutes, rules, cases or other authorities that would be helpful to the court when reading your brief. However, **you cannot include any new evidence that was not presented to the district court judge**.

ကတဲာ်ကတီၤတၢ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲတဘျီလၢ န **ကွၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါ** အဂီၢ်တက့ၢ်. နဆိးထီၣ် **ကွၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါ** အကလုာ်ဒ်လဲၣ်ဒ်လဲၣ်ဂ့ၢ်, န **ကွၢ်
ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါ** ကဘၣ်ပုၣ်ယုာ် လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲတဘျီလၢ အပုၣ်ယုာ် ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီလိာ် အတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတံၢ်တၢ်ကွဲးဒီး လၢနပတံသက့ၢ် ကညး
ထီၣ်န့ၣ်လီၤ. ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 128.02 and 130.02](#). န လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲတဘျီလၢ အံၤ ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် ပုၣ်ယုာ်
အါထီၣ် လံာ် ၅၀ ကဘျးလၢလံာ်တီၢ်မိတဖၣ်လၢ တၢ်မၤနီၣ်မၤယါအပူၤ မ့တမ့ၢ် သဲးတဖၣ်, တၢ်သိၣ်တၢ်သိတၢ်ဘျးတဖၣ်, တၢ်မူးတၢ်ရၢ
အဂ့ၢ်တဖၣ် မ့တမ့ၢ် ပုၤဘၣ်မ့ဘၣ်ဒါအကတဖၣ်လၢ ကဘျးဖျိၣ်လၢကွၢ်ဘျီလိာ်အပူၤဖဲဖးဖျါထီၣ် နကွၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါန့ၣ်လီၤ. ဘၣ်ဆၣ် သနက့,
နထၢန့ၣ်လီၤတၢ်အုၣ်ကီၤသးအသီလၢ တၢ်တဟံၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်အိၣ်ဆူ ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီလိာ် တသ့ဘၣ်.

Step 10: File and Serve your Brief/ဆုာထီၣ်ဒီးမၤနတၢ်ဂ့ၢ်ဖျၢၣ်ကိၣ်

- File your brief with the Clerk of the Appellate Courts (see Step 3 above for instructions on how to file documents).

ဆုာထီၣ်နတၢ်ဂ့ၢ်ဖျၢၣ်ကိၣ်ဃုာ်ဒီးတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီလိာ်အပူၤကွဲးစရ (ကွၢ်အပတီၢ် 3 ဖဲထးအံၤလၢ
တၢ်န့ၣ်ကျဲဘၣ်ဃးတၢ်ကဘၣ်ဆုာထီၣ်လံာ်တီၢ်မိဒ်လဲၣ်အဂ့ၢ်) တက့ၢ်.

If you have already **e-filed** documents using the appellate courts' E-MACS system, you will e-file your brief, too. During the e-filing process you should e-serve your brief on any parties to your case who have registered for e-filing.

နမ့်ဆုာထီၣ်တၢ်လံာ်တီၢ်မိလၢအ့ထၢၣ်နဲးဖီခိၣ် **(e-filed)** လၢတၢ်စူးကါဝဲတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး ကွၢ်ဘျီၣ်အ E-MACS တၢ်မၤကျိၤကျဲ, နကဆၢနတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၢ်ဒီး e-file စ့ၢ်ကီးန့ၣ်လီၤ. ဖဲတၢ်မၤဝဲဒၣ် e-filing အတၢ်မၤကျိၤကျဲအခါနကဘၣ် e-serve နတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၢ်ဖဲပုၤတဖုဖုအဖီခိၣ်လၢနတၢ်မူးတၢ်ရၢ အဂီၢ်လၢအမ့ၢ်ပုၤမၤနီၣ်မၤယါအသးလၢ e-filing အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

If you are filing **in person or by mail** (instead of using the appellate courts' E-MACS system), you will need to file a printed hard copy of your brief.

နမ့်ဆုာထီၣ်လၢ **နနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်နဲ မ့တမ့ၢ် တၢ်ပရၢ** (လၢတၢ်စူးကါဝဲဒၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်အ E-MACS တၢ်မၤကျိၤကျဲအလီၢ်), နကဘၣ်ဆုာထီၣ်နတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၢ်အလံာ်စးခိတၢ်ကွဲးဒိန့ၣ်လီၤ.

If needed, serve paper hard copies of your brief on other parties to your case. There are two situations where you would need to print hard copies of your brief to serve on parties to your case:

တၢ်မ့ၢ်လိၣ်ဘၣ်, မၤနတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၢ်အလံာ်စးခိတၢ်ကွဲးဒိတဖုၣ်လၢပုၤအဂၤတပၤအဂီၢ်ဘၣ်သးနတၢ်မူးတၢ်ရၢ အဂ့ၢ်တက့ၢ်. အိၣ်ဒီးတၢ်အိၣ်သးခံကလုာ်ဖဲနဘၣ်စဲကျဲထူးထီၣ်နတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၢ်အလံာ်စးခိတၢ်ကွဲးဒိတဖုၣ်လၢတၢ်မၤဝဲဖဲပုၤအဂၤတပၤအဂီၢ်ဘၣ်သးနတၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်-

1) If you filed your brief in person or by mail (instead of using the appellate courts' E-MACS system), you will need to serve a hard copy of your brief on all of the other parties to the case. Make enough hard copies of your briefs for all respondents on the case.

နမ့်ဆုာထီၣ်နတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၢ်လၢနနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်နဲ မ့တမ့ၢ် တၢ်ပရၢ (လၢတၢ်စူးကါဝဲဒၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်အ E-MACS တၢ်မၤကျိၤကျဲအလီၢ်), နကဘၣ်မၤဝဲဒၣ်နတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၢ်အလံာ်စးခိတၢ်ကွဲးဒိလၢပုၤအဂၤတပၤအဂီၢ်ဘၣ်သးနတၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်န့ၣ်လီၤ. မၤနတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၢ်အလံာ်စးခိတၢ်ကွဲးဒိလၢပုၤတူၢ်ကွၢ်ဖဲတၢ်မူးတၢ်ရၢအဖီခိၣ်လၢလၢပဲၤပဲၤတက့ၢ်.

2) If you e-filed your brief using the appellate courts' E-MACS system, but there were any parties who you could not e-serve through E-MACS and they have not agreed to some other form of e-service (such as email), you will need to serve those parties with a hard copy of your brief. Make enough hard copies of your brief for all parties who could not be e-served.

နမ့ၢ် e-filed နတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၢ်လၢတၢ်စူးကါဝဲဒၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်အ E-MACS တၢ်မၤကျိၤကျဲ, ဘၣ်ဆၢအိၣ်ဒီးပုၤအဂၤတဖုဖုလၢနဆၢန့ၢ်အီၤဒီး e-serve ခိဖျိ E-MACS မ့ၢ်တသ့ဒီးအဝဲသ့ၣ်မ့ၢ်တတူၢ်လိာ်ဝဲဒၣ် e-service အတက့ၢ်ဒိအဂၤတဖု (ဒ်အမ့ၢ်လီပရၢ),

နကဘဉ်ဆှာတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၣ်အလံာ်စးခိတၢ်ကွဲးဒိတဖၣ်န့ၣ်အဂီၢ်လၢလံာ်စးခိတၢ်ကွဲးဒိန့ၣ်လီၤ
မၤနတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၣ်အလံာ်စးခိတၢ်ကွဲးဒိလၢလၢပဲၤပဲၤလၢပုၤကိးဖုဒဲးလၢတၢ်ဆှာန့ၢ်အီၤဒီး e-
served တသ့အဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်

If you needed to serve any hard copies of your brief, the person who served the hard copies of the brief must fill out and sign the form titled **Certificate of Service by Mail of Brief** (see Steps 4 & 5 above for instructions about service and proof of service).

နမ့ၢ်အဲၣ်ဒီးမၤနတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၣ်အလံာ်စးခိတၢ်ကွဲးဒိတဖၣ်န့ၣ်, ပုၤတၢ်ဂၤလၢအမၤဝဲဒၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၣ်အလံာ်
စးခိတၢ်ကွဲးဒိကဘဉ်မၤပဲၤတၢ်ဆဲးလီၤမံၤအတက့ၢ်ဒိ **တၢ်မၤ၁၀၁၁အလံာ်အုၣ်သး**အဂ့ၢ်အကျိၤခိဖျိတၢ်ဆှာ
တၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၣ်ဒီးတၢ်ပရၢ (ကွၢ်ပတီၢ် 4 ဒီး 5 ဖဲထးလၢတၢ်န့ၣ်ကျဲဘဉ်ဃးတၢ်မၤ၁၀၁၁ဒီးတၢ်မၤ၁၀၁၁အ
တၢ်အုၣ်သးအဂ့ၢ်)တက့ၢ်

If you needed to serve any hard copies of your brief, file the **Certificate of Service by Mail of Brief** with the Clerk of the Appellate Courts (see Step 3 above for instructions on how to file documents).

နမ့ၢ်အဲၣ်ဒီးမၤနတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၣ်အလံာ်စးခိတၢ်ကွဲးဒိတဖၣ်န့ၣ်, ဆှာထီၣ် **တၢ်မၤ၁၀၁၁အလံာ်အုၣ်သး**ခိဖျိတၢ်
ဆှာတၢ်ဂ့ၢ်ဖုၣ်ကိၣ်ဒီးတၢ်ပရၢဒီးတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်အပုၤကွဲးလံာ်စး (ကွၢ်ပတီၢ် 3 ဖဲထးလၢ
တၢ်န့ၣ်ကျဲဘဉ်ဃးတၢ်ကဘဉ်ဆှာလံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ဒိလဲၣ်အဂ့ၢ်)တက့ၢ်

General Information about “Motions”/တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကိၤလၢအညီၣ်န့ၢ်ဘၣ်ဃး “တၢ်ဆၢန့ၢ်တဖၣ်”

If you cannot serve and file your brief by the deadline you calculated and you need more time, or if you want to make any other request of the court, you must serve and file a signed, written request asking the court for the relief you need. This formal request is called a “motion.”

နဆၢထီၣ် ဇီး ဆိးထီၣ် နကီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါဖဲတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢနဂၢ်ဖွးတၢ်ဖဲမ့ၢ်တသ့ ဇီး နလိၣ်ဘၣ်အါထီၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်န့ၢ်, မ့တမ့ၢ် နမ့ၢ်အဲၣ်ဒီးမတၢ်ယုထီၣ်အဂၤအကတမံၤလၢလၢကီၢ်ဘျီၣ်န့ၢ်, နကဘၣ်ဆၢထီၣ် ဇီး ဆိးထီၣ် လၢတၢ်ဆဲးလီၤမံၤပံၤ, တၢ်ယုထီၣ်လၢဘၣ်တၢ် ကွဲးလီၤအိၤ လၢယုကညးကီၢ်ဘျီၣ်လၢတၢ်မၤစၢမၤဖၢလၢနလိၣ်ဘၣ်န့ၢ်လီၤ. တၢ်အံၤတၢ်ကိးအိၤလၢ “တၢ်ဆၢန့ၢ်” န့ၢ်လီၤ.

The motion must state (1) what you are requesting and (2) the reason(s) for that request. The requirements for a motion are found in [Minn. R. Civ. App. P. 127](#) and specific instructions for requesting a briefing extension are found in [Minn. R. Civ. App. P. 131.02](#).

တၢ်ဆၢန့ၢ် ကဘၣ်ဟံၣ်ဖျါ (၁)တၢ်မနုၤလၢနယုထီၣ် (၂) နတၢ်ယုထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ် (သ့ၣ်တဖၣ်) လၢတၢ်ယုထီၣ်လၢနကမၤန့ၢ်လီၤ. တၢ်လိၣ်ဘၣ် သ့ၣ်တဖၣ်လၢတၢ်ဆၢန့ၢ်အဂီၢ်န့ၢ်နယုထီၣ်န့ၢ်အိၤသ့ဖဲ [Minn. R. Civ. App. P. 127](#) ဇီးနထီၣ်န့ၢ်တၢ်န့ၢ်က့ၤ လီၤတၢ်လီၤ ဆဲးသ့ၣ်တဖၣ်လၢတၢ်ယုထီၣ် တၢ်ဟ့ၣ်အါထီၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်လၢကီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါသ့ဖဲ [Minn. R. Civ. App. P. 131.02](#).

You must serve the written motion on the respondents. When you file your motion with the Clerk of the Appellate Courts, you must also file proof of service (such as a Certificate of Service). See Steps 4 & 5 for more instructions about service and proof of service.

နကဘၣ် ဆၢတၢ်ဆၢန့ၢ်လၢအဘၣ်တၢ်ကွဲးလီၤ ဆုပုၤတၢ်ကီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အအိၣ်န့ၢ်လီၤ. ဖဲနဆိးထီၣ် တၢ်ဆၢန့ၢ်လၢ ကီၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ် ပတံသက့ၢ် ကညးစရုဲးဒီးအခါန့ၢ်, နကဘၣ်ဆိးထီၣ်စ့ၢ်ကိး တၢ်အုၣ်သးတၢ်ဆၢဟ့ၣ်တၢ် (ဒ်အမ့ၢ် လံာ်အုၣ်သးတၢ်ဆၢဟ့ၣ်တၢ်) န့ၢ်လီၤ. က့ၢ် ပတီၢ် ၄ ဇီး ၅ လၢကသ့ၣ်ညါတၢ်န့ၢ်က့ၤအါထီၣ်ဘၣ်ဃးတၢ်ဆၢဟ့ၣ်တၢ် ဇီး တၢ်အုၣ်သးတၢ်ဆၢဟ့ၣ်တၢ်န့ၢ်လီၤ.

If you are requesting a deadline extension, your motion should be served and filed before the deadline you wish to extend. **Reminder: the Court of Appeals cannot extend the deadline to serve and file the Notice of Appeal.**

နမ့ၢ်ယုထီၣ်လၢတၢ်ကမၤယံာ်ထီၣ်နတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်န့ၢ်, နတၢ်ဆၢန့ၢ်အံၤကဘၣ်တၢ်ဆၢဒီး ဆိးထီၣ်အိၤတချုးတၢ် သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ် လၢ န အဲၣ်ဒီးမယံာ်ထီၣ်န့ၢ်လီၤ. **တၢ်ဒုးသ့ၣ်နီၣ်: တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးကီၢ်ဘျီၣ်တမၤယံာ်ထီၣ်တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢတၢ်ကဆၢဒီးဆိးထီၣ် တၢ်ဘိး ဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ် န့ၢ်ဘၣ်.**

What Happens Next?/တစ်မနက်ကတစ်ထိုင်သုံးဆယ့်လဲနဲ့.

Court of Appeals Receives the Evidentiary Record and Briefs

တပ်တံသကွိုင်ကညးကွိုင်ဘျိုင်ဒီးနွိုင်တင်အိုင်ကီသးတင်မနီနီမယါဒီးကွိုင်ဘျိုင်လံင်ဟ်ဖျါတဖၣ်

The district court sends the record from your case to the Court of Appeals, including any transcript you requested.

ကီၣ်ရူၣ်ကွိုင်ဘျိုင်ကဆုၣ်တင်မနီနီမယါလၢနတၢ်မုးတၢ်ရၢ်ဆုၣ်ပတံသကွိုင်ကညးကွိုင်ဘျိုင်အအိုင်, အပၣ်ယုၣ်ဒီးနတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါတမံၤဂ့ၤလၢ နယုထီၣ်န့ၣ်လီၤ.

The respondent(s) also have the opportunity to submit a brief to the Court of Appeals. If a respondent’s brief raises a new topic that your brief did not address, you may (but do not have to) file a reply brief. A reply brief is not required and is not commonly filed in eviction appeals. If you choose to file a reply brief, your deadline for filing and serving the reply brief is as follows:

ပုၤတူၢ်ကွိုင်စ့ၢ်ကီးအိၣ်ဝဲဒီး တၢ်အခဲးအယၢ်လၢ ကဟ့ၣ်ထီၣ်အကွိုင်ဘျိုင် လံင်ဟ်ဖျါဆုၣ် တပ်တံသကွိုင်ကညးကွိုင်ဘျိုင်အအိုင်န့ၣ်လီၤ. ပုၤတူၢ်ကွိုင် အကွိုင်ဘျိုင်လံင်ဟ်ဖျါမ့ၢ်ဟ့ၣ်အိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တီအသိလၢနကွိုင်ဘျိုင်အလံင်ဟ်ဖျါ တဟ်ဖျါဝဲန့ၣ်, နဆုၣ်ထီၣ် (ဘၣ်ဆၣ်တမ့ၢ်နကဘၣ်) တၢ်ခိဆၢကီၢ် ဘျိုင်လံင်ဟ်ဖျါသ့လီၤ. တၢ်ခိဆၢလံင်ကွိုင်ဘျိုင်အံၤ တၢ်တလိၣ်ဝဲ ဒီး တမ့ၢ်လံင်လၢဘၣ်တၢ်ဆိးထီၣ်ညီနီၤလၢ တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွိုင်တပ်တံသကွိုင်ကညးထီၣ်န့ၣ်ဘၣ်. (နမ့ၢ်ယုထၢလၢနကဆုၣ်ထီၣ်တၢ်ခိဆၢကွိုင်ဘျိုင်လံင်ဟ်ဖျါန့ၣ်,နတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢကဆိးထီၣ်ဒီးကဆုၣ်ထီၣ်တၢ်ခိဆၢကွိုင်ဘျိုင်လံင်ဟ်ဖျါအံၤ နလံာ်အသိး:

- If the respondent’s brief was served on you in person or electronically via E-MACS, the deadline for your reply brief is 14 days after the date the respondent’s brief was served on you.

ပုၤတူၢ်ကွိုင်အကွိုင်ဘျိုင်လံင်ဟ်ဖျါအံၤမ့ၢ်ဘၣ်တၢ်ဆုၣ်ယီၤဆုၣ်အိၣ် ခိဖျိပုၤဆုၣ်တၢ်အနီၢ်ကစၢ် မ့တမ့ၢ် ခိဖျိလိမ့ၣ် သ့ဝဲ E-MACS န့ၣ်, တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ် လၢနတၢ်ခိဆၢကွိုင်ဘျိုင်လံင်ဟ်ဖျါအံၤ မ့ၢ်ဝဲဝဲ ပုၤတူၢ်ကွိုင်အကွိုင်ဘျိုင်လံင်ဟ်ဖျါအံၤ ဘၣ်တၢ် ဆုၣ်ယီၤ ဆုၣ်အိၣ်အသိ ၁၄ ဝဲအလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ.

- If the respondent’s brief was served on you by mail, the deadline for your reply brief is 14 calendar days + 3 business days from the date the respondent’s brief was mailed to you (not when you received it).

ပုၤတူၢ်ကွိုင်အကွိုင်ဘျိုင်လံင်ဟ်ဖျါအံၤ မ့ၢ်ဘၣ်တၢ်ဆုၣ်ယီၤဆုၣ်အိၣ်ခိဖျိလံာ်ပရၢန့ၣ်, တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢနတၢ်ခိဆၢကွိုင်ဘျိုင်လံင်ဟ်ဖျါအံၤ စးထီၣ်ဝဲ ပုၤတူၢ်ကွိုင်အကွိုင်ဘျိုင်လံင်ဟ်ဖျါအံၤ ဘၣ်တၢ်ဆုၣ်ယီၤဆုၣ်အိၣ် လံာ်န့ၣ်လံာ်လၢ ၁၄ သီ + တၢ်ဝဲဒီးတၢ်မတၢ်မုၢ်န့ၣ် ၃ သီ ဝဲအလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ. (တမ့ၢ်ဖဲနဒီးန့ၢ်အဆၢကတီၢ်ဘၣ်).

Oral Argument or Non-Oral Consideration

ထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျိုင်လိာ် မ့တမ့ၢ် တၢ်တကွိုင်ဆိကမိၣ်တၢ်လၢတမ့ၢ်ထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျိုင်လိာ်

After the parties have filed their briefs, your appeal will be submitted to a panel of three Court of Appeals judges for either oral argument or non-oral consideration. If you are not represented by an attorney, the Court of Appeals will not hold an oral argument. [Minn. R. Civ. App. P. 134.01.](#)

ဖဲပုၤအမုသ့ၣ်တဖၣ်ဆုၣ်ထီၣ်အတၢ်ဟ်ဖျါတဖၣ်ဝဲ, နတၢ်ပတံသကွိုင်ကညးအံၤကဘၣ်တၢ်ဆုၣ်အိၣ်ဆုၣ်တပ်တံသကွိုင်ကညးစံၣ်ညီၣ်ကွိုင် ၃ ဂၤလၢ အဆၢတံာ် ထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျိုင်လိာ် မ့တမ့ၢ် တၢ်တကွိုင်ဆိကမိၣ်တၢ်လၢတမ့ၢ်ထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျိုင်လိာ် န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်တအိၣ်ဒီးပီၢ်ရီၣ်န့ၣ်, ပုၤပတံသကွိုင်ကညးကွိုင်ဘျိုင်တမၤထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျိုင်လိာ်ဘၣ်. [Minn. R. Civ. App. P. 134.01.](#)

You will receive a *Notice* of the date of oral argument or non-oral consideration by the panel. This notice will also include the names of the judges assigned to decide your case.

နကဒီးနာ်ဘၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ ဘၣ်ထွဲမ့ၢ်နံၤလၢ ထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘိးဘိာ် မ့တမ့ၢ် တၢ်တက့ၢ်ဆိကမိၣ်တၢ်လၢတမ့ၢ်ထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘိးဘိာ် ခိဖျိပုၤစံၣ်ညိၣ်က့ၢ်တဖၣ် န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါပူၤကပၣ်စ့ၢ်ကိး စံၣ်ညိၣ်က့ၢ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢ ဘၣ်တၢ်ယုၤထၢအိၤလၢကဆၢတဲာ်ဝဲ နတၢ်မုးတၢ်ရၢ တခါ အံၤ န့ၣ်လီၤ.

Opinion is Issued/တၢ်ထံၣ်ဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤ

The Court of Appeals will issue a written decision, called an “opinion,” within 90 days after the oral argument or non-oral conference date. **All appellate court opinions are public and will be available on the Judicial Branch website.**

တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးက့ၢ်ဘျီၣ်ကဟ့ၣ်လီၤတၢ်ဆၢတဲာ်လၢအဘၣ်တၢ်ကွဲးအိၤလၢတၢ်ကိးအိၤလၢ “တၢ်ထံၣ်” လၢအသိ ၉၀ အတီၢ်ပူၤ ဝဲထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘိးဘိာ် မ့တမ့ၢ် တၢ်တမ့ၢ်ထးခိၣ်တၢ်အိၣ်ဖျိၣ်မ့ၢ်နံၤဝဲအလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ. က့ၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်အတၢ်ထံၣ်ခဲလၢာ်အံၤ ဘၣ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါအိၤလၢကမ့ၢ်အမဲာ်ညါဒီး တၢ်ဒီး န့ၣ်အိၤသ့ဝဲ တၢ်စံၣ်ညိၣ်ပီတုအဒုအဖၣ်ယံၤသန့အဖီခိၣ်န့ၣ်လီၤ.

If you wish to appeal the Court of Appeals decision, you have 30 days after the opinion is issued to file a *petition for further review (PFR)* by the Minnesota Supreme Court. See [Minn. R. Civ. App. P. 117](#). After an appeal has been decided, the party who prevailed may be able to ask the court to order the party that lost the appeal to pay the winning party’s costs related to the appeal. See [Minn. R. Civ. App. P. 139.01-139.03](#).

နမ့ၢ်အဲၣ်ဒီးပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးက့ၢ်ဘျီၣ်အတၢ်စံၣ်ညိၣ်န့ၣ်. တၢ်ဆၢကတီၢ်အိၣ်ဝဲအသိ ၃၀ ဝဲတၢ်ဆၢတဲာ်တၢ်ထံၣ်အံၤဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤ ဝဲအလီၢ်ခဲလၢနကဆၢထီၣ် တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးလၢဆူညါတၢ်ကတုၢ်ကဒါက့ၢ်အဂီၢ် (PFR) လၢမံၣ်န့ၣ်စိထၣ်က့ၢ်ဘျီၣ်အထီၣ်ကတၢ်န့ၣ်လီၤ. က့ၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 117](#). ဝဲတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်အံၤဘၣ်တၢ်စံၣ်ညိၣ်ဆၢတဲာ်ဝဲအလီၢ်ခဲန့ၣ်. ပုၤအဖုလၢအန့ၢ်န့ၣ် ယုထီၣ် က့ၢ်ဘျီၣ်သ့လၢ ကဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်ဆူပုၤလၢအဂ့ၢ်တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်လၢ ကဟ့ၣ် ပုၤအဖုလၢအန့ၢ်န့ၣ်အတၢ်လၢာ်ဘျီၣ်လၢာ်စ့ၢ်ဘၣ်ထွဲတၢ်ပတံၤ သက့ၢ်ကညးတၢ်န့ၣ်လီၤ. က့ၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 139.01-139.03](#).

How to Stop (“Stay”) Eviction during your Appeal
နတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်အပူၤ ကမၤပတုၣ် (“တၢ်သးယံၤထီၣ်”) တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ်တၢ်စံၣ်ညိၣ်

Filing an appeal does not automatically stop or delay (“stay”) enforcement of the eviction judgment. This means you can be removed from the property even if you are in the middle of appealing your eviction. If you want to remain in or at the property while the eviction appeal is being decided, you will need to file a *motion to stay enforcement of the eviction judgment* in the district court.

ဆိုးထီၣ်တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ် တမ့ၢ်ကမၤပတုၣ် မ့တမ့ၢ် မၤယံၣ် (“တၢ်သးယံၤထီၣ်”) တၢ်မၤလၢပူၤထီၣ်တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ်တၢ်စံၣ်ညိၣ်ဆၢတဲာ် အ ကစၢ်ဒၣ်တၢ်ဘၣ်. တၢ်အံၤအခီပညိမ့ၢ်ဝဲ နကဘၣ်တၢ်ထုးထီၣ်ကွၢ်အိၤလၢ တၢ်စုလီၢ်ခိၣ်ခိၣ် ဝဲနပတံၤထီၣ်နတၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ်တၢ်ဂ့ၢ်အဖျါဒၣ်လဲာ်န့ၣ် လီၤ. နမ့ၢ်အဲၣ်ဒီး အိၣ်ဒီး မ့တမ့ၢ် အိၣ်လၢတၢ်စုလီၢ်ခိၣ်ခိၣ် ဝဲတၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ်တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ် ဘၣ်တၢ်ဆၢတဲာ်ဝဲအခါန့ၣ်, နကလိာ်ဘၣ်ဝဲ လၢ ကဆိုးထီၣ် တၢ်ဆူန့ၣ်လၢတၢ်မၤယံၤထီၣ်တၢ်မၤလၢပူၤတၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ်တၢ်စံၣ်ညိၣ်တဲာ်တၢ် လၢကီၢ်ရၢၣ်က့ၢ်ဘျီၣ်န့ၣ်လီၤ.

For help with a *motion to stay enforcement of the eviction judgment*, contact court administration in the district court where your eviction case took place, or contact the Minnesota Courts’ Statewide Self-Help Center at (651) 259-3888.

နမ့ၢ်လိာ်ဘၣ် တၢ်မၤစၢၤဘၣ်ယး တၢ်ဆူန့ၣ်လၢတၢ်မၤယံၤထီၣ်တၢ်မၤလၢပူၤတၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ်တၢ်စံၣ်ညိၣ်တဲာ်တၢ် န့ၣ်, ဆဲးကျိး က့ၢ်ဘျီၣ်တၢ်မၤစၢၤ ဆူလၢ ကီၢ်ရၢၣ်က့ၢ်ဘျီၣ်ဝဲနတၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ကဲထီၣ်သးအလီၢ်, မ့တမ့ၢ် ဆဲးကျိးမံၣ်န့ၣ်စိထၣ်က့ၢ်ဘျီၣ်အကီၢ်ဒီးဘၣ်နီၣ်ကစၢ်-တၢ်မၤစၢၤထီၣ်ဝဲ (651) 259-3888 န့ၣ်လီၤ.

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်နီၤအံၤလၢအကလံးကွၢ်

FORM 103A. NOTICE OF APPEAL
(COURT OF APPEALS)

လံာ်ကွၢ်နီၤ 103A. တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်
(တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်)

STATE OF MINNESOTA
OF _____

မံၣ်နံၣ်စိထၣ်ကီၢ်ဖဲၣ်
ဟံၣ်ကဝီၤ

DISTRICT COUNTY
JUDICIAL DISTRICT

ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်
တၢ်စံၣ်ညါပိတုကီၢ်ရၢၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး:

Plaintiff/ပုၤလိာ်ကွၢ်

NOTICE OF APPEAL
TO COURT OF APPEALS

တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်
ဆုတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

vs./ဒီး:

DISTRICT COURT CASE NUMBER:

ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢၣ်တၢ်ဂ့ၢ်နီၣ်ဂံၢ်:

Defendant/ပုၤတုၢ်ကွၢ်

DATE JUDGMENT ENTERED:

မုၢ်နံၤလၢတၢ်ကွဲးလီၤနီၣ်တၢ်စံၣ်ညါတၢ်တၢ်:

TO/ဆု:

Clerk of the Appellate Courts
305 Minnesota Judicial Center
25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd.
Saint Paul, MN 55155

Please take notice that the above-named/ဝံသးစူၤပာ်သ့ၣ်ဟံသးလၢ ပုၤအမံၤဖျါလၢထးလၢအမုၢ်

plaintiff/ပုၤလိာ်ကွၢ် defendant/ပုၤတုၢ်ကွၢ်

appeals to the Court of Appeals of the State of Minnesota from an entry of judgment in an
eviction action, dated as shown as above./ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်ဆုတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်လၢ

မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကိၣ်ဖဲၣ်အပူၤလၢ တၢ်ကွဲးနီၣ်လိၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်တၢ်လၢ တၢ်နီၣ်ဟးထီၣ်ကွဲၣ်တၢ်ဟံးဂ့ၢ်ဝီ, န်မုၢ်နံၤဖျါဝဲလၢထး
အသိးန့ၣ်လီၤ.

Name of party appealing: _____

ပုၤအဖုၤလၢပတံၤသက့ၢ်ကညးထီၣ်တၢ်အမံၤ:

Attorney name (if represented): _____

ပီၢ်ရီၤအမံၤ (မ့ၢ်မ့ၢ် အိၣ်ဒီးခၢၣ်စးန့ၣ်):

Address/လိၤအိၣ်ဆိးထံး: _____

Email address/အံၤမ့(လ)နီၣ်ဂံၢ်: _____

Telephone/လိၤတဲစိ: _____

Attorney Registration License Number (if applicable): _____

ပီၢ်ရီၤ အလံာ်စရိခိၣ်သ့ၣ်နီၣ်ဂံၢ် (မ့ၢ်အိၣ်):

Signature/ဆဲးလိၤမံၤ: _____ Dated/မုၢ်နံၤ: _____

(appellant, or attorney, if represented/ပုၤပတံၤသက့ၢ်ကညးထီၣ်တၢ်ဆုၣ်ကိၣ်အိၣ်ထီၣ်, မ့တမ့ၢ် ပီၢ်ရီ, မ့မ့ၢ် အိၣ်ဒီးခၢၣ်စးန့ၣ်)

(The district court caption is used on the notice of appeal. Subsequent documents shall bear the appropriate appellate court caption. [RCAP 103.01, subd. 1](#) specifies the contents of the notice of appeal and filings required to perfect an appeal, including filing fees. [RCAP 103.03](#) sets forth judgments and orders which are appealable to the Court of Appeals. [RCAP 104.01](#) specifies time limits for filing and service of the notice of appeal. [RCAP 108.01](#) provides for a supersedeas bond. This document must be accompanied by a completed statement of the case. [RCAP 133.03](#).)

(ကိၣ်ရူၣ်အကိၣ်အိၣ်တၢ်ဟံးဖျါထီၣ်ဖုၣ်ကိၣ်လၢတၢ်မုးတၢ်ရၢတၢ်ဂ့ၢ်အံၤ ဘၣ်တၢ်သုၣ်အိၣ်လၢတၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်န့ၣ်လီၤ. လံာ်တီၢ်လံာ်
ဝိမိတဖၣ်လၢပိာ်ထွဲထီၣ်အခံၤအံၤကဘၣ်တၢ်သုၣ်အိၣ်ကြးဝဲဘၣ်ဝဲတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးထီၣ် တၢ်ဆုၣ် ကိၣ်အိၣ်ထီၣ်လံာ်ဟံးဖျါထီၣ်ဖုၣ်ကိၣ်အခါန့ၣ်လီၤ.
[RCAP 103.01, subd. 1](#) ဟံးဖျါထီၣ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်အတၢ်ဂ့ၢ်အခိၣ်တီၢ်တဖၣ်ဒီးတၢ်ဆိးထီၣ်လၢအလိၣ်ဘၣ်ဝဲဒ်သိး
ကမၤလၢမၤပုၤ တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်, ပၣ်ယုာ် တၢ် ဆိးထီၣ် အဘူးအလဲန့ၣ်လီၤ. [RCAP 103.03](#) ဟံးလိၤကျဲးလိၤ တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်တၢ်တဖၣ်
ဒီးတၢ်ကလုာ်တဖၣ်လၢ အပတံၤသက့ၢ် ကညး ထီၣ် ဆူတၢ်ပတံၤသက့ၢ် ကညး ကိၣ်အိၣ်ထီၣ် န့ၣ်လီၤ. [RCAP 104.01](#)ပတံၤနီၣ်လိၤတၢ်လိၤဆဲးဝဲ
တၢ်ဆၢကတီၢ်လၢတၢ်ဆိးထီၣ် ဒီး တၢ်ဆုၣ်ဟ့ၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်န့ၣ်လီၤ. [RCAP 108.01](#) ဟ့ၣ်ထီၣ်လံာ်တၢ်အၢၣ်လိၤ
စၢယၢ်ဒီး ပုၤ တူၢ်ကိၣ်န့ၣ်လီၤ.လံာ်တီၢ်လံာ်မိအံၤကဘၣ်တၢ်ပိာ်ထွဲထီၣ်အခံၤဒီး တၢ်မုးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ဟံးဖျါအလံာ်ကိၣ်ဒီး လၢဘၣ်တၢ် မၤလၢပုၤအိၣ်
လၢလၢပုၤန့ၣ်လီၤ. [RCAP 133.03](#).)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပျဲလၢ်ကွၢ်ဒီးအံၤလၢအကလံးကွၢ်

STATE OF MINNESOTA
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စၢ်
တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီ

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တီၢ်:

(The lines below should match the names in the case title on your district court paperwork.)

(လံာ်ကွၢ်လၢလၢ်အံၤ ဘၣ်ထွဲလၢ်သးဒီးမံၤလၢအဆိၣ်လၢ တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အခိၣ်တီၢ်လၢအဆိၣ်လၢကီၢ်စၢ်ကွၢ်ဘျီအလံာ် က့မၤတၢ်အပူၤန့ၣ်လီၤ.)

_____ ,

COURT OF APPEALS CASE #

တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီတၢ်မူးတၢ်ရၢ်_____

vs./ဒီး:

STATEMENT OF THE CASE
OF APPELLANT

ပုၤပတံၤသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်
အတၢ်ဟံၣ်ဖျါ

This form is provided for the benefit of self-represented litigants, and conforms to the Statement of the Case form required by Rule 133.03 of the Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure and to Form 133, found at the end of the Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure. Some questions on this form may require you to complete some basic legal research about your appeal before you can complete them. Instructions for completing this form are available at https://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab04Forms.

လံာ်ကွၢ်ဒီးအံၤ တၢ်ထူးထီၣ်ဟ့ၣ်အီၤလၢ ပုၤလၢအကဲအၣ်စးလၢ ကလိာ်ဘၢတၢ်အကစၢ်ဒၣ်ဝဲလၢကွၢ်ဘျီပုၤအဂီၢ်, ဒီးဖိးလိာ်အသးဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ် တၢ်ဟံၣ်ဖျါလံာ်ကွၢ်ဒီးအံၤလိာ်ဘၣ်ဝဲဒီးဖျါ မံၣ်န့ၣ်စိထၣ် ကမ့ၢ်အတၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးအတၢ်မၤအကျိၤအကျဲအတၢ်သိၣ်တၢ်သီ တၢ်ဘျီ 133.03 ဒီး လံာ်ကွၢ်ဒီး 133. လၢဘၣ်တၢ်ထံၣ်န့ၢ်အီၤသ့လၢ မံၣ်န့ၣ်စိထၣ် ကမ့ၢ်အတၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးအတၢ်မၤအကျိၤအကျဲ လံာ်အကတၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်သံ ကွၢ်တနီၤန့ၣ် ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကလိာ်ဘၣ်ဝဲလၢ နကဘၣ်မၤပျဲ ဂံၢ်ခိၣ်ထံးသဲစး အတၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညး နတၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညး တချုးနမၤပျဲအီၤန့ၣ် လီၤ. တၢ်န့ၣ်ကွဲလၢ တၢ်ကမၤပျဲလံာ်ကွၢ်ဒီးအံၤ တၢ်မၤန့ၢ်အီၤသ့ဝဲ https://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab04Forms.

1. Court of case origination: _____ County District Court
ကွၢ်ဘျီဖဲတၢ်ဂ့ၢ်စးထီၣ်အသး : (county name/ဟီၣ်ကဝီၤအမံၤ) ဟီၣ်ကဝီၤကီၢ်ရၢ်ကွၢ်ဘျီ

Name of presiding judge/စံၣ်ညီၣ်ကွၢ်လၢအပၤလီၢ်ဆုၣ်နီၤအမံၤ: _____

2. Jurisdictional Statement: Appeal from district court.
တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တၢ်အတၢ်ဟံၣ်ဖျါ: တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးလၢကီၢ်ရၢ်ကွၢ်ဘျီ.

a. Statute, rule, or other authority authorizing appeal: [Minn. R. Civ. App. P. 103.03\(a\)](#); [Minn. Stat. § 504B.371, subd. 2](#).

သဲစး, တာ်သိၣ်တာ်သီတာ်ဘျာ, မ့တမ့ာ် ပှဘာ်မ့ဘာ်ဒါလာ အဟ့ၣ်စိဟ့ၣ်ကမီတာ်ပတံသက့ၣ်ကညး: [Minn. R. Civ. App. P. 103.03\(a\)](#); [Minn. Stat. § 504B.371, subd. 2](#).

b. Date of entry of judgment, or date of service of notice of filing of order from which appeal is taken: _____

မ့ာ်နံလဲာ်ဘာ်တာ်ကွဲးန့ၣ်လီာ်တာ်စံၣ်ညီၣ်တာ်, မ့တမ့ာ် မ့ာ်နံလဲာ်တာ်ဆျာဟ့ၣ်တၢ်ဘိးဘာ်သ့ၣ်ညါတာ်ဆိးထီၣ်တာ်ကလုာ် လာ်တာ်ပတံသက့ၣ်ကညးထီၣ်အံၤဘာ်တာ်ဟံးန့ၣ်အံၤ:

c. Authority fixing time limit for filing notice of appeal (specify applicable rule or statute): [Minn. Stat. § 504B.371, subd. 2](#).

ပှဘာ်မ့ဘာ်ဒါဘျီဘာ်တာ်ဆာ်ကတီာ်တာ်ဟံပနီၣ်လာ တာ်ဆိးထီၣ်တာ်ဘိးဘာ်သ့ၣ်ညါတာ်ပတံသက့ၣ်ကညးတာ်အဂီၢ် (ဟံဖျါထီၣ် တာ်သိၣ်တာ်သီတာ်ဘျာ မ့တမ့ာ် သဲစးလာ အကြားဝဲဘာ်ထွဲဝဲ လီာ်တာ်လီာ်ဆဲး): [Minn. Stat. § 504B.371, subd. 2](#).

d. Date of filing any motion that tolls appeal time: _____

မ့ာ်နံလဲာ်တာ်ဆျာန့ၣ်လီာ်တာ်ဆိးထီၣ်လာ ကမယံာ်ထီၣ်တာ်ပတံသက့ၣ်ကညးအဆာ်ကတီာ်:

e. Date of filing of order deciding tolling motion: _____

မ့ာ်နံလဲာ်ဆိးထီၣ်တာ်ကလုာ်လာဆာ်တာ်မယံာ်ထီၣ်တာ်ဆျာန့ၣ်:

f. Date of service of notice of filing of order deciding tolling motion: _____

မ့ာ်နံလဲာ် တာ်ဆျာဟ့ၣ်တာ်ဘိးဘာ်သ့ၣ်ညါတာ်ဆိးထီၣ်တာ်ကလုာ်လာ အဆာ်တာ်မယံာ်ထီၣ်တာ်ဆျာန့ၣ်:

3. State type of litigation and designate any statutes at issue:

ကီာ်ခဲၣ်တာ်လီာ်ဘာ်လီာ်ကီာ်အကလုာ်ဒီးတာ်န့ၣ်ဖျါထီၣ်တာ်ဘျာသဲစးလာအိၣ်ဒီးတာ်ဂ့ၢ်ကီာ်:

a. Type of litigation: Eviction/တာ်လီာ်ဘာ်လီာ်ကီာ်အကလုာ်: တာ်နီၣ်ဟးထီၣ်က့ၣ်

b. Statute(s) at issue/သဲစး(တဖၣ်)လာအိၣ်ဒီးတာ်ဂ့ၢ်ကီာ်: _____

4. Short description of issues that were raised in the district court, and how the district court judge decided those issues:

တာ်ဟံဖျါထီၣ်ကီာ်ဘာ်ဃးတာ်ဂ့ၢ်ကီာ်တဖၣ်လာ တာ်ဟံဖျါထီၣ်အီာ်လာ ကီာ်ရ့ၣ်အကီာ်ဘျီၣ်, ဒီး မ့ာ်ကီာ်ရ့ၣ်အကီာ်ဘျီၣ် အပှစံၣ်ညီၣ်ကီာ်ဆာ်တာ်ဝဲတာ်ဂ့ၢ်ကီာ်တဖၣ်န့ၣ်ဒ်လဲၣ်အဂ့ၢ်:

5. Short description of the issues you are raising in this appeal (Summarize why you are appealing in a sentence or two. You can make a detailed argument in the brief that you

will be filing later):

တၢ်ဂ့ၢ်ကီၤလၢ နဟံၣ်ဖျါထီၣ်အိၤလၢ တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးအံၤအပူၤ အတၢ်ဟံၣ်ဖျါဖျါကီၤ (ကွဲးကျါတၢ်လၢလံာ်က့ၢ် တက့ၢ် မ့တမ့ၢ် ခံကျါလၢတၢ်ဂ့ၢ်မနုၤအယီၤ နပတံၣ်သက့ၢ်ကညးတၢ်တက့ၢ်.နကွဲးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်လၢ အိၣ်ဒီး အဂ့ၢ်လီၤတၢ်လီၤဆဲးဖဲ က့ၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါအပူၤလၢ တၢ်ကဆိးထီၣ်အိၤလၢခံ):

6. Related appeals/တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးလၢအဘၣ်ထွဲတဖၣ်:

a. List any prior or pending appeals arising from the same district court case as this appeal (write appeal numbers, or write "none"):

ကွဲးရဲၣ်လီၤ တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးလၢညါ မ့တမ့ၢ် တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးလၢတၢ်တဆၢတၢ်အိၤဒီးတဖၣ် လၢအအိၣ်ထီၣ် ထီၣ်ဖဲ ကီၤရဲၣ်က့ၢ်ဘျီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တမံၤယီၤ ဒ်တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးအံၤအပူၤအသိး (ကွဲးလီၤတၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးနီၣ်ဂံၢ်, မ့တမ့ၢ် "none"):

b. List any pending appeals arising from different district court cases that raise similar issues to this appeal (write appeal numbers, or write "none known"):

ကွဲးရဲၣ်လီၤ တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးလၢ တၢ်တဆၢတၢ်အိၤဒီးတဖၣ် လၢအအိၣ်ထီၣ် တမံၤမံၤဖဲ ကီၤရဲၣ်က့ၢ်ဘျီၣ်လၢ အလီၤဆီလိာ်သးလၢအဟံၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တဖၣ်လၢအဆိးလိာ်သး လၢတၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးအံၤအပူၤ (ကွဲးလီၤ တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးနီၣ်ဂံၢ်, မ့တမ့ၢ် "none known"):

7. Contents of record/တၢ်ကွဲးနီၣ်အိၣ်တီတဖၣ်:

a. Is a transcript necessary to review the issues on appeal? Yes/မ့ၢ် No/တမ့ၢ်
မ့ၢ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလိာ်ဘၣ်ဖဲဒ်သိးကက့ၢ်ကဒါက့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တဖၣ်လၢဘၣ်တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးန့ၣ်ခါ.

b. If yes, is it a full transcript of the hearing(s) before the district court judge or housing court referee, or a partial transcript?

မ့မ့ၢ် မ့ၢ်န့ၣ်,အအံၤမ့ၢ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ လၢလၢပဲၤပဲၤ လၢကီၤရဲၣ်က့ၢ်ဘျီၣ်စံၣ်ညီၣ်ကီၤ မ့တမ့ၢ် ပှၤစံၣ်ညီၣ်ဆၢတၢ် တၢ်လၢက့ၢ်ဘျီၣ်လၢအဘျီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ကီၤဘၣ်ပးဟံၣ်ဖျါဖျါအတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တၢ်အမဲာ်ညါခါ, မ့တမ့ၢ် မ့ၢ်တၢ်ကွဲး နီၣ်ကွဲးယါလၢ တလၢတပဲၤ န့ၣ်ခါ.

Full transcript/တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢလၢပဲၤပဲၤ

Partial transcript/တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါတလၢတပဲၤ

c. Has the transcript already been delivered to the parties and filed with the district court administrator?

မ့ၢ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအံၤ ဘၣ်တၢ်ဆုၢ်တၢ်ဆုၢ် ပှၤလၢအဘၣ်ထွဲဒီးတၢ်ဆိးထီၣ်အိၤဒီးကီၤရဲၣ်က့ၢ်ဘျီၣ်အပူၤပၤဆုၢ်

တၢ်ဝံၤလံာ်န့ၣ်ခါ.

Yes/မ့ၢ်

No/တမ့ၢ်

d. If not, has it been ordered from the court reporter?
မုမ့် တမ့်န့န့, မုတံဟ့န့လီတံကလုလံ ကိုန့ဘျီအပုဟံဖျါထီတံလံခါ.
 Yes/မုမ့် No/တမ့်

e. If a transcript is unavailable, is a statement of the proceedings under [Rule 110.03](#) necessary?
တံကွဲန့န့န့ပုမုတံအိန့ဘန့န့, မုတံလိန့ဘန့တံမုအကျိအကျဲအတံ [Rule 110.03](#) အပီလံန့န့ခါ.
 Yes/မုမ့် No/တမ့်

f. In lieu of the record as defined in [Rule 110.01](#), have the parties agreed to prepare a statement of the record pursuant to [Rule 110.04](#)?
ဒံတံကွဲန့န့လံဘန့တံဟံဖျါထီ [Rule 110.01](#) အပုန့န့, မုပုလံအဘန့ထွဲတဖ် အန့လီတံလီလံ
ကတံကတံတံဟံဖျါတံကွဲန့န့ [Rule 110.04](#) အသိန့န့ခါ.
 Yes/မုမ့် No/တမ့်

8. **Oral argument** (Only attorneys can make oral argument. If you do not have an attorney, neither you nor respondents will have oral argument):
ထဲခိန့တံဂုလီဘျီလီ (ထဲဒံပီရီတဖ်မုတံဂုလီဘျီလီလံထဲခိန့သ့လီ. နမုတံအိန့ဒီးပီရီန့န့, နမုဂုပုတံကွဲ
မုဂုအိန့ဒီးထဲခိန့တံဂုလီဘျီလီတသ့ဘန့):

a. If you have an attorney, is oral argument requested?
နမုအိန့ဒီး ပီရီတကန့န့, မုတံကယုထီ ထဲခိန့တံဂုလီဘျီလီန့န့ခါ.
 Yes/မုမ့် No/တမ့်
 I do not have an attorney
ယတအိန့ဒီးပီရီဘန့

b. If yes, where is oral argument requested:
မုမု မုန့န့, တံယုထီထဲခိန့တံဂုလီဘျီလီဘဲလဲန့:
 Minnesota Judicial Center in St. Paul/မံန့န့စိထံ တံစံန့ညီပီတုစဲထံ လံ St. Paul အပု
 Other/အလံ: _____

9. **Type of brief to be filed (choose one):**

ကိုန့ဘျီလံဟံဖျါအကလုလံတံကဘန့ဆိုးထီန့အီ (ယုထဲတခါ):

Formal brief under [Rule 128.02](#)/ကိုန့ဘျီလံဟံဖျါလံအပီထွဲတံဘျဲလံ [Rule 128.02](#) အပီလံ
(A formal brief includes a table of contents, a statement of the legal issues, a statement of the case and the facts, an argument, a conclusion, and an addendum. *)
(ကိုန့ဘျီလံဟံဖျါလံအပီထွဲတံဘျဲ ပုန့န့န့ တံဂုလီခိန့တံတဖ်, သဲစဲတံဂုလီကီတံဟံဖျါ, တံမုတံရံအဂုတံဟံဖျါ
ဒီး တံဂုတံကွဲတဖ်, တံဂုလီဘျီလီ, တံဂုကွဲတံ, ဒီးလံဘျဲစဲပီထွဲအခံတဘ့န့. *)

Informal brief under [Rule 128.01, subd. 1](#).
ကိုန့ဘျီလံဟံဖျါလံအပီထွဲတံဘျဲ [Rule 128.01, subd. 1](#)
(Before filing an informal brief, you must file a motion requesting permission to do so. An informal brief contains a concise statement of your argument and an addendum. *)
(တချဲန့ဆိုးထီ ကိုန့ဘျီလံဟံဖျါလံအပီထွဲတံဘျဲန့န့, နကဘန့ဆိုးထီတံဆုန့လီလံအယုထီအန့ဒီးသိကမုဖ်

အံ့န့ၣ်လီၤ. ကျီၣ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါလၢအတၢ်ပိာ်ထွဲတၢ်ဘျီၣ်န့ၣ် ပၣ်ယုာ်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီၣ်လိာ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါလီၤတၢ်လီၤဆဲး ဒီး လံာ်ဘျးစဲ
ပိာ်ထွဲအခံတဘျီၣ်.*)

Trial memoranda, supplemented by a short letter argument under [Rule 128.01, subd. 2](#), and an addendum.

သဲးတၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကျီၣ်အတၢ်ကွဲးနီၣ်, ဘၣ်တၢ်မၤပျဲအိၤလၢ တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီၣ်လိာ်အလံာ်ပရၢဖျၢၣ်ကိာ်လၢအအိၣ်လၢ
[Rule 128.01, subd. 2](#) အဖီလၢ, ဒီးလံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအခံတဘျီၣ်.

*(If you filed a written Memorandum of Law in the district court, you may file that Memorandum as your brief in this court, along with a short argument in letter format that addresses the decision of the district court judge. This may be stapled and must include an addendum. *)*

(န့ၣ်ဆိးထီၣ် လံာ်ကွဲးလၢ သဲးတၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကျီၣ်အတၢ်ကွဲးနီၣ်လၢ ကီၢ်ရၢၣ်ကျီၣ်ဘျီၣ်န့ၣ်, နဆိးထီၣ်တၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကျီၣ်အတၢ်
ကွဲးနီၣ်ဒ်န့ၣ်ကျီၣ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါအသိးသ့, ယုာ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီၣ်လိာ်အလံာ်ပရၢဖျၢၣ်ကိာ်လၢ အတၢ်ဖျါထီၣ်ကီၢ်ရၢၣ်ကျီၣ်ဘျီၣ်တၢ်စံာ်
ညီၣ်ဆၢတၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤတၢ်ဆဲးစဲဘျးအိၤသ့ ဒီး ကဘၣ်ပၣ်ယုာ် လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအခံတဘျီၣ်.*)

** No matter what type of brief an appellant files, the appellant’s brief must include an addendum. Respondents may, but do not have to, include an addendum with their brief. The requirements for an addendum are listed in [Minn. R. Civ. App. P. 130.02](#). In addition to the documents that rule 130.02 requires be included in an addendum, an addendum may contain up to 50 additional pages of documents from the record or statutes, rules, cases or other authorities that would be helpful to the court when reading your brief. An addendum cannot include new evidence that was not presented to the district court judge.*

*နပတံထီၣ် ကျီၣ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါအကလုာ်ဒ်လံာ်တံၤဂ့ၢ်, ပုၤပတံသကျီၣ်ကညးတၢ် အကျီၣ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါအံၤ ကဘၣ် ပၣ်ယုာ်ဒီး လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲ အခံ
တဘျီၣ်န့ၣ်လီၤ. ပုၤတၢ်ကျီၣ်တဖၣ် ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်, တမ့ၢ်ကဘၣ်မၤဝဲဘၣ်, ပၣ်ယုာ် လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲယုာ်ဒီးအဝဲသ့ၣ်အကျီၣ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါသ့လီၤ. တၢ်လိာ်
ဘၣ်တဖၣ်လၢနလံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအဂီၢ်တဖၣ်န့ၣ် ဘၣ်တၢ်ကွဲးရဲၣ်လီၤအိၤဖဲ [Minn. R. Civ. App. P. 130.02](#). အပူၤန့ၣ်လီၤ.
လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်လၢ တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျီၣ် 130.02 လိာ်ဘၣ်ဝဲလၢ တၢ်ကဘၣ်ပၣ်ယုာ်လၢ လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအံၤတကးဒံးဘၣ်, နလံာ်ဘျးစဲ
ပိာ်ထွဲန့ၣ် ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် ကပၣ်ယုာ်အိၤထီၣ်တုၤလၢ လံာ်တီလံာ်မိလၢ အလံာ်ကဘျးဖၤ အိၣ် ၅၀ဘၣ် လၢတၢ်ကွဲးနီၣ် မ့တမ့ၢ် သဲးတၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်
ဘျီၣ်တဖၣ်, တၢ်မ့ၢ်တၢ်ရၢၣ်တၢ်ဂ့ၢ် မ့တမ့ၢ် တၢ်စိတၢ်ကမိၤအဂၤတဖၣ်လၢ အကထီၣ်တၢ်ဘျီၣ်တၢ်ဖျိၣ်လၢကျီၣ်ဘျီၣ်အဂီၢ်ဖဲတၢ်ဖးဖျါထီၣ်န့ၣ်ကျီၣ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါအ
ခါန့ၣ်လီၤ. လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအပူၤ တၢ်ထၢန့ၣ်လီၤ တၢ်အုၣ်ကီၤသးအသီလၢ တၢ်တဟံၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်အိၤလၢ ကီၢ်ရၢၣ်ကျီၣ်ဘျီၣ်စံာ်ညီၣ်
ကျီၣ်အအိၣ်တသ့ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

10. Names, addresses, and telephone numbers of appellant and respondent (or attorneys, if any):

ပုၤပတံသကျီၣ်ကညးထီၣ်တၢ်ဖိဒီးပုၤတၢ်ကျီၣ်ဖိ အမံၤ, လီၢ်အိၣ်ဆိးထံး, ဒီးလိတံစီနီၣ်ဂံၢ် (မ့တမ့ၢ် ပီၢ်ရီ, မ့ၢ်အိၣ်အယိ):

Appellant or appellant’s attorney/ပုၤပတံသကျီၣ်ကညးတၢ် မ့တမ့ၢ် ပုၤပတံသကျီၣ်ကညးတၢ်အပီၢ်ရီ:

Print name/ကွဲးလီၤမံး: _____

Address/လီၢ်အိၣ်ဆိးထံး: _____

Email address/အံၤမ့(လ)နီၣ်ဂံၢ်: _____

Telephone/လိတံစီ: _____

Signature/ဆဲးလီၤမံး: _____

Respondent or respondent’s attorney/ပုၤတၢ်ကျီၣ် မ့တမ့ၢ် ပုၤတၢ်ကျီၣ်အပီၢ်ရီ:

Print name/ကွဲးလီၤမံး: _____

Address/လီၢ်အိၣ်ဆိးထံး: _____

Email address/အံၤမ့(လ)နီၣ်ဂံၢ်: _____

Telephone/လိတဲးစိ: _____

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်ဒီးအံၤလၢအကလံးကွၢ်

STATE OF MINNESOTA
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်နံၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်
တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး:

COURT OF APPEALS CASE #

ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်

vs./ဒီး:

APPELLANT'S CERTIFICATE OF
SERVICE BY MAIL OF NOTICE OF
APPEAL, STATEMENT OF THE CASE,
AND JUDGMENT

ပုၤပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်အလံာ်အုၣ်သးလၢ
တၢ်ဆှၢ်ဟ့ၣ်လံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်
ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါ,
ဒီး တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်တၢ်

STATE OF MINNESOTA

COUNTY OF _____

မံၣ်နံၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်

ဟီၣ်ကဝီၤ

I/ယၢ, _____(Name/ မံၤ), certify that on/ အုၣ်လီၤသးလၢ

_____ (Date/မ့ၢ်န့ၢ်), I served the attached **Notice of Appeal, Statement of the Case, and Judgment** on the following parties by mailing to each of them a copy thereof, enclosed in an envelope, postage pre-paid, and by depositing the same in the United States Mail, directed to each party as follows (**List the name and address of each party to whom the documents were mailed**):/ယဆှၢ်လီၤ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါ, ဒီး တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်တၢ်

လၢဘၣ် တၢ်ဘျးစဲအံၤ ဆူ ပုၤသ့ၣ် တဖၣ်လၢအမံၤဖျါလၢလၢ်ခိဖျါလံာ်ပရၢဆူအဝဲသ့ၣ်ခဲလၢ်တဂၤစုၣ်စုၣ်, လၢဘၣ်တၢ်ဟံသၢလၢ
လံာ်အပူၤ, တၢ်ဆှၢ်လံာ်လၢ် ဘျီၣ်လၢ်စ့ဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဝံၤ, ဒီးဘၣ်တၢ်ဟံလီၤအိၣ်ဒီးသိးသိးဆူ ကီၢ်အမဲရကၢတၢ် ဆှၢ်လံာ် ဆှၢ်
လံာ်အလီၢ်, ဟ့ၣ်လီၤဆူပုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအအိၣ်ဖျါထီၣ်လၢလၢ် (ကွဲးလီၤမံၤဒီးလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးလၢ လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ဘၣ်တၢ်ဆှၢ်
အီၤတက့ၢ်):

1. _____

2. _____

3. _____

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဃၢၣ်လၢတၢ်အၢၣ်လီၤသးကဘျံးကဘျၢၣ်လၢကွၢ်ၤဘျီၣ်အပူၤအတၢ်ဆိၣ်လီၤသးအဖီလၢ် ယဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ တၢ်ခဲလၢ်လၢ ယတဲဖျါထီၣ်လၢလံာ်တီၢ်မိတဘျၢၣ်အံၤ မ့ၢ်မ့ၢ်တီၢ်တီၢ် ဒီး လၢအဘၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

(Signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

(County where certificate was signed/
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

(Date of signature/ဆဲးလီၤမံၤမ့ၢ်န့ၢ်)

(State where certificate was signed/
ကီၢ်စဲၣ်လၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကၠိၣ်ဒီးအံၤလၢအဲကလံးကၠိၣ်

STATE OF MINNESOTA
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကၠိၣ်စဲၣ်
တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးကၠိၣ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မုၢ်တၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး:

_____,
Appellant/ပုၤပတံၣ်သက့ၢ်ကညးတၢ်

COURT OF APPEALS CASE #
ပုၤပတံၣ်သက့ၢ်ကညးကၠိၣ်ဘျီၣ်တၢ်မုၢ်တၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်

vs./ဒီး:

Respondent/ပုၤတုၢ်ကၠိၣ်တၢ်

APPELLANT’S CERTIFICATE OF
SERVICE BY PERSONAL DELIVERY
OF NOTICE OF APPEAL,
STATEMENT OF THE CASE, AND
JUDGMENT

ပုၤပတံၣ်သက့ၢ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ဆုၤဟ့ၣ်
တၢ်လၢပုၤနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ပဲဟ့ၣ်လီၤတၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ
တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မုၢ်တၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်
တၢ်ဟ်ဖျါ, ဒီး တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်တၢ်

STATE OF MINNESOTA
COUNTY OF _____

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကၠိၣ်စဲၣ်
ဟီၣ်ကဝီၤ

I/ယၢ, _____(Name/ မံ), certify that on / _____
_____ (Date/မုၢ်န့ၣ်), I served the attached Notice of Appeal, Statement of the

Case, and Judgment in the above entitled case, by personally handing to and leaving with the following person(s) (List the name of each person who received documents and their address):/ယဆုၤလီၤ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢတၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မုၢ်တၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟ်ဖျါ, ဒီးတၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်တၢ် လၢဘၣ်တၢ်ဘျးစဲအံၤဆူ တၢ်အလၢအမံၤဖျါလၢထး, ဒိဖျိယနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ယဲဖိၣ်ကျဲၤဒီးဟ့ၣ်လီၤဆူပုၤ (သ့ၣ်တဖၣ်) လၢအမံၤဖျါလၢ လၢတဖၣ်လီၤ(ကွဲးလီၤမံတကစၢ်စုၣ် လၢပုၤလၢအဒီးန့ၢ်ဘၣ်လၢ်တီလၢ်စိတဖၣ်ဒီးအဝဲသ့ၣ်အလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးန့ၣ်တက့ၢ်):

1. _____

2. _____

3. _____

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဃၢၣ်လၢတၢ်အၢၣ်လီၤသးကဘျံးကဘျၢၣ်လၢကီၢ်ဘျီၣ်အပူၤအတၢ်ဆိၣ်လီၤသးအဖီလၢ ယဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ တၢ်ခဲလၢၣ် လၢ ယတဲဖျါထီၣ်လၢလံာ်တီၢ်လံာ်မိတဘျီအံၤ မ့ၢ်မ့ၢ်တီတီ ဇီး လၢအဘၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

(Signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

(County where certificate was signed/
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

(Date of signature/ဆဲးလီၤမံၤမ့ၢ်န့ၣ်)

(State where certificate was signed/
ကီၢ်စံၣ်လၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပျဲလၢ်ကွၢ်ဒီးအံၤလၢအကလံးကွၢ်

STATE OF MINNESOTA
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်
တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး:

COURT OF APPEALS CASE #

တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်

vs./ဒီး:

APPELLANT'S CERTIFICATE OF
FILING OF NOTICE OF
APPEAL IN THE DISTRICT COURT

ပျဲပတံၤသကွၢ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢ
တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ
တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးတၢ်လၢ ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်

STATE OF MINNESOTA

COUNTY OF _____

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်

ဟီၣ်ကဝီၤ

I/ယၢ, _____(Name/ မံၤ), certify that on/အုၣ်လီၤသးလၢ _____

_____ (Date/ မ့ၢ်န့ၢ်), I filed the attached **Notice of Appeal** in the

_____ (County name) District Court by (choose one):/ယဆိးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ

တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးတၢ် လၢ _____ (ဟီၣ်ကဝီၤအမံၤ) ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ် ဒိဖျိ (ယုထာတခါ):

mailing a copy of the **Notice of Appeal**, enclosed in an envelope, postage pre-paid, and by depositing the same in the United States Mail, directed to the district court at the following address:

ဆၢလံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလတၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးတၢ်, လၢဘၣ်တၢ်ပာ်သဒၢလၢ လံာ်ဒၢ အပူၤ, တၢ်ဆၢ လံာ်
လၢာ်ဘျီၣ်လၢာ်စ့ၤဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဝံၤ, ဒီးဘၣ်တၢ်ပာ်လီၤအိၤဒ်သိးသိးဆူ ကီၢ်အမဲရကတၢ်ဆၢလံာ်ဆၢလံာ်အလီၢ်, ဟ့ၣ်လီၤဆူ
ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်လၢ လီၢ်အိၣ်ဆိးထံးလၢပိာ်ထွဲထီၣ်လၢလၢာ်:

delivering a copy of the **Notice of Appeal** in person to district court administration.
စိ်ဆွာယီ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးတၢ် လၢပုၤနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ဒဲဆူကီၢ်ရှၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်တၢ်ဖါတၢ်ဆွာတၢ်န့ၣ်လီၤ.

electronically filing the **Notice of Appeal** using the district court e-filing system.
ဆိးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးတၢ် လၢလီမ့ၣ် ဒိဖျိစူးကါဝဲ ကီၢ်ရှၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ် လီမ့ၣ်-တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ဖါ အကျိၤအကျဲန့ၣ်လီၤ.

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဃၣ်လၢတၢ်အၢၣ်လီၤသးကဘျံးကဘျၢၣ်လၢကွီၢ်ဘျီၣ်အပူၤအတၢ်ဆိၣ်လီၤသးအဖီလၢ် ယဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ တၢ်ခဲလၢ် လၢ ယတဲဖျါထီၣ်လၢလံာ်တီၢ်မိတဘျီအံၤ မ့ၢ်မ့ၢ်တီၢ် ဒီး လၢအဘၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

(Signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

(County where certificate was signed/
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

(Date of signature/ဆဲးလီၤမံၤဖျါနံၤ)

(State where certificate was signed/
ကီၢ်စံၣ်လၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်ဒီးအံၤလၢအကလံးကွၢ်

STATE OF MINNESOTA
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်နံၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်
တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး:

COURT OF APPEALS CASE #

တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်

vs.ဒီး:

APPELLANT'S CERTIFICATE OF
SERVICE BY MAIL OF BRIEF

ပုၤပတံၤသကွၢ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢ

တၢ်ဆၢဟ့ၣ်လံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ် ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ပရၢ

STATE OF MINNESOTA

COUNTY OF _____

မံၣ်နံၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်

ဟီၣ်ကဝီၢ်

I/ယၤ, _____ (Name/ မံၤ), certify that on/ _____
_____ (Date/မ့ၢ်နံၤ), I served the attached **Brief** on the following parties by

mailing to each of them a copy thereof, enclosed in an envelope, postage pre-paid, and by
depositing the same in the United States Mail, directed to each party as follows (**List the name
and address of each party to whom the brief was mailed**):/ယဆၢလီၤ ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ပရၢ

လၢဘၣ်တၢ်ဘျးစဲအံၤ ဆူ ပုၤသ့ၣ် တဖၣ်လၢအမံၤဖျါလၢလၢ် ခီဖျါ လံာ် ပရၢဆူအဝဲသ့ၣ်ခဲ လၢ်တက ဝှ်စ့ၣ်, လၢဘၣ်တၢ်ပာ် သအ
လၢလံာ်အအပူၤ, တၢ်ဆၢလံာ်လၢ်ဘျီၣ်လၢ်စ့ၣ်ဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဝံၤ, ဒီးဘၣ်တၢ်ပာ်လီၤအိၣ်ဒ်သိးသိးဆူကီၢ်အမဲရကတၢ်ဆၢလံာ်ဆၢ
လံာ်အလီၢ်, ဟ့ၣ်လီၤဆူပုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအအိၣ်ဖျါထီၣ်လၢလၢ် (ကွဲးလီၤမံၤဒီးလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးလၢ ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ပရၢလၢ ဘၣ်တၢ်
ဆၢအိၣ်တက့ၢ်):

1. _____

2. _____

3. _____

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဃၢၣ်လၢတၢ်အၢၣ်လီၤသးကၢၣ်းကၢၣ်လၢကီၢ်ဘျီၣ်အပူၤအတၢ်ဆိၣ်လီၤသးအဖီလၢ ယဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ တၢ်ခဲလၢလၢ ယတဲဖျါထီၣ်လၢလံာ်တီၢ်မိတဘျီအံၤ မ့ၢ်မ့ၢ်တီၢ် ဇီး လၢအဘၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

(Signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

(County where certificate was signed/
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

(Date of signature/ဆဲးလီၤမံၤမ့ၢ်န့ၣ်)

(State where certificate was signed/
ကီၢ်စံၣ်လၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်ဒီးအံၤလၢအကလံးကွၢ်

STATE OF MINNESOTA
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်
တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး:

COURT OF APPEALS CASE #

တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်

vs./ဒီး:

APPELLANT'S CERTIFICATE OF
SERVICE BY PERSONAL DELIVERY
OF BRIEF

ပုၤပတံၤသကွၢ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢ
တၢ်ဆၢဟ့ၣ်တၢ်လၢပုၤနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲဟ့ၣ်လီၤ
ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါ

STATE OF MINNESOTA

COUNTY OF _____

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်

ဟီၣ်ကစိ

I/ယ, _____ (Name/ မံ), certify that on/ _____ (Date/မ့ၢ်နံၤ), I served the attached **Brief** in the above entitled case, by personally handing to and leaving with the following person(s) (**List the name of each person who received documents and their address**):/ယဆၢလီၤ ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါ လၢဘၣ်တၢ်ဘျးစအံၤဆူ တၢ်အစၢ လၢအမံၤဖျါလၢထး, ခိဖျိယနီၢ်ကစၢ် ဒၣ်ယဲ ဖိၣ်ကျဲဒီး ဟ့ၣ်လီၤ ဆူပုၤ(သ့ၣ်တဖၣ်)လၢအမံၤဖျါလၢလံာ်တဖၣ်လီၤ (ကွဲးလီၤမံၤတၢ်စ့ၣ်စ့ၣ် လၢပုၤလၢအဒီးန့ၢ်ဘၣ်လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ဒီးအဝဲသ့ၣ်အလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးန့ၣ်တက့ၢ်):

1. _____

2. _____

3. _____

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ယၢ်လၢတၢ်အၢၣ်လီၤသးကၢၣ်းကၢၣ်လၢကီၢ်ဘျီၣ်အပူၤအတၢ်ဆိၣ်လီၤသးအဖီလၢ ယဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ တၢ်ခဲလၢလၢ ယဝဲဖျါထီၣ်လၢလံာ်တီၢ်မိတဘျီအံၤ မ့ၢ်မ့ၢ်တီၢ်တီၢ် ဒီး လၢအဘၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

(Signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

(County where certificate was signed/
ဟံၣ်ကဝီၤလၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

(Date of signature/ဆဲးလီၤမံၤမ့ၢ်န့ၣ်)

(State where certificate was signed/
ကီၢ်စဲၣ်လၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)